

OPĆI UVJETI I ODREDBE PRODAJE

SALES TERMS AND CONDITIONS

<p>Ovim Općim uvjetima i pravilima prodaje (dalje: "Uvjeti") uređuju se svi odnosi kupoprodaje između Ingrama i Kupca.</p> <p>Smatra se da je Kupac prihvatio ove Uvjete ako je (i) prihvatio ove Uvjete ili (ii) ako je Kupac dostavio Ingramu Narudžbenicu ili (iii) ako je Kupac preuzeo bilo koji Proizvod od Ingrama, ovisno o tome koju radnju je prvu poduzeo.</p>	<p>All sales made by Ingram to Purchaser are subject to these Sales Terms and Conditions ("Terms").</p> <p>Purchaser's acceptance of these Terms shall be deemed by (i) Purchaser accepted these Terms or (ii) Purchaser providing a Purchase Order to Ingram, or (iii) Purchaser's acceptance of any Product from Ingram, whichever occurs first.</p>
<p>Ovi Uvjeti, i bilo koji dokumenti na koje se u istima poziva, primjenjuju se na kupoprodaju svih Proizvoda između Kupca i Ingrama te isti Uvjeti stavljaju izvan snage sva prethodna shvaćanja, dogovore i/ili sporazume između Ingrama i Kupca.</p> <p>Ingram prihvaća Narudžbenicu Kupca isključivo ako je u skladu s ovim Uvjetima, bez bilo kakvih izmjena, ili izuzetaka.</p> <p>Unaprijed tiskani dodatni uvjeti i odredbe sadržani u bilo kojem dokumentu Kupca, neovisno o njihovom nazivu, ne primjenjuju se na kupoprodaju između Ingrama i Kupca (tj. ne mijenjaju ni ne nadopunjuju odredbe ovih Uvjeta, bez obzira na to je li Ingram posebno prigovorio tim uvjetima i odredbama ili ne), osim ako su ovlašteni predstavnici objiju Strana izričito, u pisanom obliku, ugovorili primjenu dodatnih uvjeta.</p>	<p>These Terms and any document(s) referred to herein shall apply to sales of all the Products to Purchaser and supersede all prior understandings, arrangements and/or agreements between Ingram and Purchaser.</p> <p>Ingram's acceptance of Purchaser's purchase order is limited to these Terms without any modification, or exception.</p> <p>Preprinted additional terms and conditions contained in any Purchaser document, regardless of their title, do not apply to the Sales and Purchase between Ingram and the Purchaser (i.e. they do not change or supplement the provisions of these Terms, regardless of whether Ingram has specifically objected to those terms and conditions or not), unless authorized representatives of both Parties have expressly agreed the additional terms in writing.</p>
<p>1. DEFINICIJE I TUMAČENJA</p>	<p>1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION</p>
<p>1.1. U ovim Uvjetima, sljedeće fraze i izrazi imaju sljedeće značenje, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije:</p>	<p>1.1. In these Terms, the following phrases shall have the following meaning, unless the context otherwise requires:</p>
<p>"Ingram" znači Ingram Micro d.o.o., Zagreb, Štefanovecka 10, Hrvatska.</p>	<p>"Ingram" means Ingram Micro d.o.o., Zagreb, Štefanovecka 10, Croatia.</p>
<p>„Kupac“ označava poslovni subjekt ili trgovačko društvo koje kupuje Proizvode od Ingrama.</p>	<p>"Purchaser" means the business or company that is purchasing the Products from Ingram Micro.</p>
<p>svaka strana će se dalje pojedinačno nazivati "Strana", a obje strane će se dalje zajednički nazivati "Strane".</p>	<p>each party shall be hereinafter individually referred to as a "Party", and both parties shall be hereinafter collectively referred to as the "Parties"</p>
<p>„Narudžbenica“ - označava svaku narudžbu Proizvoda koju Kupac dostavlja Ingramu prema ovim Uvjetima, a koja mora uključivati, ali nije ograničena na: (i) identifikacijske podatke Kupca; (ii) datum i broj Narudžbenice dostavljene od strane Kupca; (iii) šifru Proizvoda i detaljan opis kako je naveden u Ponudi Proizvoda; (iv) broj/ količinu Proizvoda; (v) Kupoprodajnu cijenu Proizvoda (dogovorenu između Strana prije nego što Kupac dostavi Ingramu odgovarajuću Narudžbenicu); (vi) Lokaciju preuzimanja ili Mjesto isporuke, kako je primjenjivo.</p>	<p>"Purchase Order" - means each Product order which is submitted by Purchaser to Ingram under these Terms and which must include, without being limited to: (i) Purchaser's identification details; (ii) the date and number of the Order issued by Purchaser; (iii) the Product code and its detailed description, as they are mentioned in the Product Offer; (iv) Products number/quantity; (v) the Purchase Price of the Products (agreed by the Parties prior to the submission by Purchaser to Ingram of the respective Order; (vi) the Pickup Location or, the Place of Delivery, as the case may be.</p>
<p>„Datum prihvaćanja“ - dan kada je Kupac prihvatio ove Uvjete;</p>	<p>"Accepting Date" - the day on which these Terms have been accepted by the Purchaser;</p>
<p>„Lokacija preuzimanja“ - potpuna adresa mjesta/lokacije u Hrvatskoj na kojoj će Proizvodi navedeni u Narudžbenici biti fizički uzeti i preuzeti od strane Kupca, kako je naznačeno u svakoj Narudžbenici;</p>	<p>"Pickup Location" - the full address of the place / location, in Croatia, where the Products subject of a Purchase Order shall be collected from, and received by Purchaser, as indicated in each Purchase Order;</p>
<p>„Mjesto isporuke“ – potpuna i točna adresa mjesta/lokacije u Hrvatskoj gdje će Proizvodi navedeni u Narudžbenici biti isporučeni Kupcu i preuzeti od strane Kupca (adresa navedena u Narudžbenici mora uključivati sve detalje Mjesta isporuke kako ne bi bilo razloga za neisporuku/ nedostavu/ nemogućnost primanja Proizvoda navedenih u Narudžbenici);</p>	<p>"Place of Delivery" - the full address of the place / location, in Croatia, where the Products subject of a Purchase Order shall be delivered to, respectively received by Purchaser (the address indicated in the Purchase Order must include any / all details of the Place of Delivery, so that they cannot be a reason for non-shipment / non-delivery / impossibility to receive the Products that are the subject of a Purchase Order);</p>
<p>„Ponuda Proizvoda“ - dokument kojeg Ingram dostavlja Kupcu, a koji sadrži elemente kao što su maksimalna količina Proizvoda koje je Dobavljač spreman staviti na prodaju, u određenom vremenskom razdoblju, po određenim jediničnim cijenama; Ponuda Proizvoda može biti dostavljena na zahtjev Kupca ili na inicijativu Ingrama;</p>	<p>"Product Offer" - the document provided by Ingram to Purchaser stating elements such as the maximum Product quantity the Supplier is willing to offer for sale, within a certain period of time and related unit prices; the Product Offer may be provided at Purchaser's request or at Ingram's initiative;</p>
<p>„Kupoprodajna cijena“ - ukupna kupoprodajna cijena dogovorena između Strana, koju je Kupac dužan isplatiti Ingramu za Proizvode navedene u Narudžbenici;</p>	<p>"Purchase Price" - the total purchase price agreed upon by the Parties, due by Purchaser to Ingram for the Products subject of a Purchase Order;</p>
<p>„Proizvodi“ - hardverski, softverski i/ili Uslužni paketi Dobavljača, koje Ingram prodaje/distribuirala i koji su obično javno objavljeni putem web stranice i/ili društvenih medija, kao i putem drugih komunikacijskih kanala koji pripadaju Ingramu. Uslužni paketi Dobavljača definirani su od strane Dobavljača s kojima Ingram ima ugovorne odnose.</p>	<p>"Products" - the hardware, software and/or service packages of Vendors, which Ingram sells/distributes and which are usually made public through the website and/or social media accounts, as well as through other communication channels belonging to Ingram. The Vendors' service packages are defined by the Vendor which Ingram has contractual relationships with. Ingram is under no obligation to</p>

Ingram surađuje. Ingram nije obavezan pružati usluge povezane s Uslužnim paketima Dobavljača. Takve usluge pružaju Dobavljač ili treće strane;	provide the services associated with the Vendors' service packages. Such services are performed by the Vendors or third parties;
„Dobavljač” označava proizvođača ili izdavača određenog Proizvoda.	“Vendor” means the manufacturer or publisher of a particular Product.
„Radni dan” - svaki dan (osim subote, nedjelje ili zakonskog praznika) kada su banke otvorene za javnost u Hrvatskoj.	“Business Day” - any day (other than a Saturday, Sunday or legal holiday) on which the banks are open for the public in Croatia.
1.2. U okviru ovih Uvjeta, osim ako nije drugačije određeno:	1.2. Within these Terms, unless otherwise provided:
(i) naslovi odjeljaka služe isključivo radi olakšanog snalaženja i nemaju utjecaja na tumačenje samih odredbi;	(i) titles of Sections are inserted for convenience of reference only and shall not affect the interpretation thereof;
(ii) reference na „pisani oblik” ili „pisano” uključuju e-poštu ili drugi način komunikacije kojeg su Strane unaprijed dogovorile u pisanom obliku.	(ii) references to “written” or “writing” include e-mails or other method of communication prior agreed in writing by the Parties.
2. PREDMET OPĆIH UVJETA	2. OBJECT OF THE TERMS
2.1. Proizvodi i Narudžbenice za Proizvode	2.1. Products and Product Purchase Orders
2.1.1. Ingram preuzima obvezu isporučiti Kupcu Proizvode koji su predmet Narudžbenice, a Kupac se obavezuje platiti Kupoprodajnu cijenu sukladno uvjetima i odredbama koje su Strane sporazumno ugovorile Narudžbenicom, kao i sukladno odredbama ovih Uvjeta. Bez obzira na primjenu ovih Uvjeta, dodatni i detaljniji uvjeti mogu se primjenjivati na određene Proizvode i Dobavljače, uključujući specifične uvjete koji se odnose na posebne cijene ponuđene od strane Dobavljača posredstvom Ingrama (“Posebne ponude”), a dodatni uvjeti mogu biti primjenjivi u vezi s isporukom i drugim aspektima poslovanja, te naručivanjem Proizvoda od Ingrama Kupac pristaje da se na njega primjenjuju takvi dodatni uvjeti prema Posebnim ponudama.	2.1.1. Ingram hereby undertakes to supply, to Purchaser, the Products, which are subject to a Purchase Order, and Purchaser hereby undertakes to pay the Purchase Price, in accordance with the terms and conditions mutually agreed by the Parties under the Purchase Order, as well as with the provisions of these Terms. Without prejudice to the application of these Terms, additional and more detailed terms may apply for certain Products and Vendors, including specific terms applicable to special prices offered by Vendors through Ingram (“Special Bids”) and additional terms may apply with respect to Ingram’s delivery and other aspects of its business, and by ordering Products from Ingram Purchaser agrees to be bound by such additional terms as per the Special Bids.
2.1.2. Nakon što Ingram zaprimi pisanu Narudžbenu Kupca, isti će Kupca u razumnom roku obavijestiti e-poštom (“Obavijest”), o:	2.1.2. After receipt by Ingram of the Purchase Order delivered in writing by Purchaser, Ingram shall reply by e-mail to Purchaser within reasonable time by a written notice (the “Notice”), containing:
(i) prihvaćanju Narudžbenice, potpisivanjem iste od strane Ingrama; ili	(i) the acceptance of the Purchase Order, through its signing by Ingram; or
(ii) pozivu na pregovore o uvjetima i odredbama Narudžbenice koju je prvobitno dostavio Kupac, upućujući osobito na elemente o kojima se treba pregovarati.	(ii) the negotiation of the terms and conditions of the Purchase Order initially placed by Purchaser, by specifically describing the elements that need to be negotiated.
2.1.2.1. (a) Kupac odgovara Ingramu za točnost sadržaja svake Narudžbenice te je Kupac isključivo odgovoran za svoj odabir Proizvoda u svakoj Narudžbenici i za prikladnost Proizvoda ili usluga za bilo koju posebnu svrhu/potrebu radi koje isti Proizvod ili uslugu Kupac nabavlja.	2.1.2.1. (a) Purchaser shall be responsible to Ingram for ensuring the accuracy of the terms of any Purchase Order, and shall be sole responsible for its selection of Products on any Purchase Order and the fitness of the Products or services for any particular purpose/need sought by Purchaser.
(b) Ingram nije odgovoran za bilo kakve pogreške u Narudžbenici Kupca, čak i ako su uzrokovane običnom nepažnjom.	(b) Ingram disclaims any liability for any errors in Purchaser’s Purchase Order, even if they are due to mere negligence.
2.1.2.2. Prvobitno dostavljena Narudžbenica prestaje biti valjana ako, u roku od 15 (petnaest) dana od početka pregovora prema članku 2.1.2 točki (ii), Strane ne postignu zajednički sporazum o sadržaju (uvjetima i odredbama) Narudžbenice.	2.1.2.2. The initially placed Purchase Order is no longer valid if within 15 (fifteen) days from the beginning of the negotiations as per Article 2.1.2 point (ii), the Parties fail to conclude the Purchase Order in the form agreed by both Parties.
2.1.3. (a) Radi izbjegavanja svake nedoumice, Narudžbenica Proizvoda obavezuje Ingram na isporuku Proizvoda samo ako je ista Narudžbenica izričito prihvaćena od strane Ingrama odnosno ako su se Strane izričito sporazumjele o sadržaju Narudžbenice, te uz uvjet: (i) dostupnosti zaliha Proizvoda u tom trenutku, (ii) mogućnosti isporuke od strane Dobavljača/Ingrama i (iii) da cijene određene od strane Dobavljača Ingrama nisu porasle na razinu koja bi rezultirala prodajom Proizvoda ili usluga od strane Ingrama s gubitkom ili prodajnom maržom nižom od uobičajene.	2.1.3. (a) For the avoidance of any doubt, any Product Purchase Order shall bind Ingram to provide the Products only as long as such Purchase Order is expressly accepted by Ingram and agreed by the Parties and, and subject to: (i) the availability of the stock of Products at that time, and (ii) the delivery availability of the Vendors/Ingram and (iii) the prices required by Ingram’s Vendors not having increased to a level that would result in Ingram selling the Products or services at a loss or with lower than normal sales margins.
(b) Radi izbjegavanja svake nedoumice, Strane su suglasne da nepotpisivanje Narudžbenice od strane Ingrama (sukladno članku 2.1.2) ili jednostrano poništenje Narudžbenice od strane Ingrama (putem pisane obavijesti poslano Kupcu u bilo kojem od slučajeva pod slovima (i)-(iii) iz gore navedenog čl. 2.1.3(a), predstavlja opravdanu i valjanu odbijenicu od strane Ingrama da prihvati/se obveže/ispuni relevantnu Narudžbenu te u tom slučaju Ingram nije obavezan ispuniti takvu Narudžbenu i/ili platiti bilo kakvu naknadu štete u vezi s njegovim	(b) For the avoidance of any doubt, the Parties agree that Ingram’s failure to sign the Purchase Order (according to Article 2.1.2) or Ingram unilaterally annulling a Purchase Order (by written notice sent to Purchaser in any of the cases under letters (i)-(iii) from art. 2.1.3 (a) above, shall represent Ingram’s justified refusal to accept/commit to/fulfill the relevant Purchase Order, and Ingram shall no longer be bound to commit to/fulfill such Purchase Order and/or to pay any damages in connection with its refusal to sign / fulfil the Purchase

<p>nepotpisivanjem / neispunjavanjem Narudžbenice dostavljene od strane Kupca, i takav odustanak se neće smatrati nepoštivanjem Uvjeta od strane Ingrama.</p>	<p>Orders issued by Purchaser, and such non-fulfilment shall not be qualified as non-performance of the Terms by Ingram.</p>
<p>2.1.4. Ako nije drugačije navedeno u ovim Uvjetima, izmjena Narudžbenice, nakon što su se Strane sporazumjele o njenom sadržaju, moguća je isključivo ako druga Strana pisano prihvati prijedlog izmjena koje je jedna Strana podnijela pisanom obavijesti drugoj Strani u razumnom roku prije datuma određenog za isporuku Proizvoda.</p>	<p>2.1.4. Unless otherwise provided in these Terms, the amendment of a Purchase Order after it has been agreed by both Parties, may only be made after written acceptance of the amendment proposals submitted by either Party, by a written notice to the other Party, within a reasonable period of time prior the date set for Product delivery.</p>
<p>2.1.5. Ingram će Proizvode isporučiti Kupcu u zamjenu za Kupoprodajnu cijenu utvrđenu Narudžbenicom, u skladu s odredbama ovih Uvjeta.</p>	<p>2.1.5. The Products shall be delivered by Ingram to Purchaser in exchange for the Purchase Price determined within the Purchase Order, in accordance with the provisions of these Terms.</p>
<p>2.1.6. Strane su suglasne da je bilo koji datum koji je naveden ili za koji je zakazana isporuka Proizvoda ili početak pružanja usluga tek okviran te Ingram nije odgovoran ni za kakvo kašnjenje ili odgodu isporuke Proizvoda ili pružanja usluga. Bez ograničavanja općenitosti navedenog, Ingram ima pravo obustaviti isporuku Proizvoda pod uvjetima članka 2.2.3. točka (ii) u nastavku, pri čemu se uvjeti utvrđeni Narudžbenicom odgađaju za cijelo razdoblje tijekom kojeg je isporuka odgođena, a za što Ingram nije odgovoran niti može biti dužan bilo kakvu naknadu/penale/štetu.</p>	<p>2.1.6. The Parties agree that any dates quoted or scheduled for the delivery of Products or commencement of services are approximate only and Ingram shall not be liable for any delay in delivery of the Products or performance of services. Without limiting the generality of the foregoing, Ingram is entitled to suspend the supply of the Products under the conditions of Article 2.2.3 point (ii) below, the terms determined within the Purchase Order being delayed with the entire period during which the supply is suspended, without Ingram being held culpable and/or owing any indemnification / penalties / damages.</p>
<p>2.1.7. Kupac ne može otkazati Narudžbenicu nakon što je ista prihvaćena od strane Ingrama. U slučaju da Kupac ne ispunjava svoje obveze, Ingram može dodatno tražiti i naknadu pretrpljene štete.</p>	<p>2.1.7. It is not allowed to Purchaser to cancel the Purchaser Order after the Purchase Order has been accepted by Ingram. In case of non-performance by Purchaser, Ingram may additionally claim compensation for the damages caused.</p>
<p>2.2. Kupoprodajna cijena</p>	<p>2.2. Purchase Price</p>
<p>2.2.1. <i>Kupoprodajna cijena</i></p>	<p>2.2.1. <i>Purchase Price</i></p>
<p>2.2.1.1. Kupoprodajna cijena je određena Narudžbenicom, na temelju Ponude proizvoda dostavljenu Kupcu.</p>	<p>2.2.1.1. The Purchase Price is set within the Purchase Order, based on the Product Offer provided to Purchaser.</p>
<p>2.2.1.2. Kupac se obvezuje platiti Ingramu Kupoprodajnu cijenu koju su Strane ugovorile sukladno Narudžbenici, za Proizvode koji su predmet Narudžbenice.</p>	<p>2.2.1.2. Purchaser undertakes to pay to Ingram the Purchase Price agreed by the Parties in accordance with the Purchase Order, for the Products subject to the Purchase Order.</p>
<p>2.2.1.3. Strane su čvrsto, bezuvjetno i nepovratno suglasne da jedinične cijene Proizvoda (na temelju kojih su Strane odredile Kupoprodajnu cijenu) / uvjeti isporuke, mogu biti podložni promjeni zbog objektivnih okolnosti koje Ingram nije mogao razumno predvidjeti u vrijeme zaprimanja Narudžbenice (primjerice, u slučaju povećanja troškova vezanih za izvršenje vlastitih obveza Ingrama, ako je cijena Proizvoda povećana od strane Ingramovih Dobavljača, ako je cijena Proizvoda povećana zbog okolnosti koje Strane nisu mogle predvidjeti (npr. epidemija/pandemija), ako je rok ispunjenja narudžbe promijenjen od strane Ingramovih Dobavljača). Ingram će obavijestiti Kupca o svim promjenama u razumnom roku. Potpisivanjem Uvjeta, Kupac iste prihvaća i obvezuje se platiti Kupoprodajnu cijenu / prihvatiti prilagođeni rok isporuke sukladno odredbama ovog pododjeljka.</p>	<p>2.2.1.3. The Parties firmly, unconditionally and irrevocably agree that the Products unit prices (based on which the Parties determined the Purchase Price) / the terms of delivery, may be subject to changes due to objective circumstances which cannot be reasonably taken into consideration by Ingram upon the Purchase Order's Date (e.g. increase of costs relating to the performance of Ingram's own obligations, the Product price has been increased by Ingram's Vendors, the Product price has been increased due to circumstances which could not have been foreseen by the Parties (e.g. epidemic/pandemic), the order fulfillment term has been modified by the Ingram's Vendors). Any change shall be notified by Ingram to Purchaser within a reasonable period of time. By signing the Terms, Purchaser declares that it accepts and undertakes to pay the Purchase Price / to accept the adjusted delivery time in accordance with the provisions of this sub-section.</p>
<p>2.2.1.4. Kupac se obvezuje da neće odbiti plaćanje ili tražiti odgodu plaćanja Kupoprodajne cijene isticanjem prijebaja Ingramu ili na bilo koji drugi način tražiti oslobođenje od obveze plaćanja, te se odriče prava na prijebaj i prava na drugi način oslobođenja od plaćanja, u skladu s pozitivnim propisima. Ingram je ovlašten, u bilo koje vrijeme i prema vlastitom nahođenju, povući i/ili izmijeniti bilo kakav dodijeljeni kreditni limit, slanjem pisane obavijesti Kupcu.</p>	<p>2.2.1.4. Purchaser declares that it shall not refuse / postpone the payment of the Purchase Price by invoking to Ingram a set-off or any other method of fulfilling the obligations besides payment, and waives the right to invoke compensation / other method of extinguishing the obligations according to the provisions of the applicable law. Ingram shall be entitled, at any time and at its absolute discretion, to withdraw and/or alter any credit limit granted, by sending written notice.</p>
<p>2.2.1.5. Kupac čvrsto, bezuvjetno i neopozivo izjavljuje i odriče se pozivati na obustavu / odgodu plaćanja Kupoprodajne cijene (bilo kojeg dijela Kupoprodajne cijene) u slučaju: (i) pojave bilo kakvog zakonskog ili činjeničnog poremećaja u vezi s Proizvodima, ili (ii) bilo kakvih nedostataka / oštećenja Proizvoda za koje Ingram nije obvezan jamčiti</p>	<p>2.2.1.5. Purchaser declares that it firmly, unconditionally and irrevocably agrees not to invoke the suspension of the payment of the Purchase Price (any part of the Purchase Price) in the case of: (i) occurrence of any disturbance in law or in fact of the Products, or (ii) any Products defects / deficiencies which Ingram is not bound to warrant under the</p>

<p>prema Uvjetima, ili (iii) pojave bilo koje druge situacije za koju Uvjeti predviđaju da Ingram nije odgovoran.</p>	<p>Terms, or (iii) occurrence of any other situation which the Terms provide that Ingram is not liable for.</p>
<p>2.2.1.6. Kupac je dužan osloboditi i oštećiti Ingram od svakog eventualnog zahtjeva ili tužbe Dobavljača protiv Ingrama koji nastane u vezi nepridržavanja Kupca s Dobavljačevim uvjetima i odredbama u situacijama kad Kupac ostvaruje korist od Posebnih ponuda. U skladu s uvjetima koji odgovaraju Posebnim ponudama, primjenjivim na određene Dobavljače i Proizvode, nepoštivanje takvih uvjeta ovlašćuje Ingram i/ili njegove Dobavljače na povrat i ispostavu fakture Kupcu na cjelokupni iznos za sve popuste, rabate i druge posebne cjenovne pogodnosti odobrene Kupcu po Posebnoj ponudi.</p>	<p>2.2.1.6. Purchaser agrees to indemnify Ingram for any claims made against Ingram by Vendors for Purchaser 's non-compliance with Vendors' terms and conditions in the context where Purchaser benefits from Special Bids. Subject to the terms corresponding to the Special Bids, applicable for certain Vendors and Products, non-compliance with such terms may entitle Ingram and/or its Vendors to reclaim and invoice Purchaser in full for all discounts, rebates and other special price conditions granted to Purchaser under the Special Bid.</p>
<p>2.2.2. Uvjeti plaćanja Kupoprodajne cijene</p>	<p>2.2.2. <i>The Purchase Price payment conditions</i></p>
<p>2.2.2.1. Kupac plaća Kupoprodajnu cijenu za svaku isporuku Proizvoda koju Ingram izvrši prema relevantnoj Narudžbenici, pod sljedećim uvjetima</p>	<p>2.2.2.1. The Purchase Price for each Product delivery made by Ingram under the relevant Purchase Order shall be paid by Purchaser, under the following conditions</p>
<p>(A) <i>Kreditno ograničenje (Kreditni limit)</i></p>	<p>(A) <i>Credit limit:</i></p>
<p>(i) Povlasticu kreditnog ograničenja koje jednostrano uspostavlja i nudi Ingram po vlastitom nahođenju (tj. bez obveze da ga opravda) ("Kreditno ograničenje"), na određeno vremensko razdoblje ("Kreditno razdoblje"), Kupac može koristiti ako ukupna vrijednost Kupoprodajnih cijena za Proizvode kupljene tijekom Kreditnog razdoblja ne prelazi Kreditno ograničenje, osim ako su Strane Narudžbenicom dogovorile da ukupna vrijednost Kupoprodajnih cijena može prijeći Kreditno ograničenje; i</p>	<p>(i) Purchaser benefits from a credit limit unilaterally established and offered by Ingram at Ingram's own discretion (e.g. with no obligation to justify it) (the "Credit Limit"), for a period of time (the "Credit Period"), if the cumulated value of the Purchase Prices for the Products purchased during the Credit Period does not exceed the Credit Limit, unless the Parties have agreed under the Purchase Orders that the cumulated value of the Purchase Prices may exceed the Credit Limit; and</p>
<p>(ii) Kreditno ograničenje omogućeno Kupcu od strane Ingrama ne ograničava ukupnu količinu Proizvoda koje Kupac može kupiti od Ingrama. Dakle, Kupac može kupovati Proizvode preko iznosa Kreditnog ograničenja uz istovremeno plaćanje i u skladu s odredbama članka 2.2.2.1, stavak (B), točka (i) (ispod); i</p>	<p>(ii) The Credit Limit granted to Purchaser by Ingram does not restrict the total volume of the Products that Purchaser may purchase from Ingram, meaning that Purchaser may purchase Products beyond the value of the Credit Limit, subject to immediate payment in accordance with the provisions of Article 2.2.2.1 lett. (B) point (i) below; and</p>
<p>(iii) Kupac je suglasan i prihvaća da Ingram može jednostrano izmijeniti Kreditno ograničenje prema vlastitom nahođenju i u bilo koje vrijeme, o čemu će Kupca izvijestiti putem obavijesti; i</p>	<p>(iii) Purchaser declares that it agrees and accepts the fact that the Credit Limit may be unilaterally amended by Ingram, at Ingram's absolute discretion at any time, by a notice; and</p>
<p>(iv) Kupac je suglasan i prihvaća da Ingram može jednostrano povući mogućnost Kreditnog ograničenja prema njegovom vlastitom nahođenju i u bilo kojem trenutku, putem obavijesti – u kojem slučaju će sve Kupoprodajne cijene fakturirane do tog trenutka dospjeti odmah, bez ikakvih drugih pretpostavki.</p>	<p>(iv) Purchaser declares that it agrees and accepts the fact the Credit Limit facility may be unilaterally eliminated by Ingram at Ingram's absolute discretion and at any time, by a notice – in this case, all Purchase Prices invoiced up to that time shall become due immediately, with no further formality.</p>
<p>(v) Ako Kupac prekorači Kreditno ograničenje ili ne ispunji pretpostavke za daljnju primjenu kreditnih uvjeta, Ingram može, po vlastitom nahođenju odgovoriti daljnju dostavu ili obustaviti izvršenje svojih obveza i/ili zahtijevati plaćanje unaprijed, dok ponovo ne utvrdi da Kupac ispunjava uvjete za primjenu Kreditnog ograničenja.</p>	<p>(v) If Purchaser exceeds its Credit Limit or fails to qualify for continued credit terms, Ingram is entitled, at its sole discretion, to delay subsequent shipments or suspend execution of its obligations or/and require payment in advance, until Ingram unilaterally determines that Purchaser is once again qualified to receive credit terms.</p>
<p>(B) <i>Istovremeno plaćanje</i></p>	<p>(B) <i>Immediate payment:</i></p>
<p>(i) (1) Kupac se obvezuje platiti Ingramu cjelokupnu Kupoprodajnu cijenu za narudžbe u roku određenom računom izdanim od Ingrama, sukladno dogovoru Strana. (2) U slučaju da se Kupac koristi s pogodnosti Kreditnog ograničenja kako je opisano u poglavlju (A), Kupac se obvezuje Ingramu platiti dio Kupoprodajne cijene koji prelazi Kreditno ograničenje, odmah kad je Kreditno ograničenje pređeno, bez ikakvih drugih pretpostavki.</p>	<p>(i) (1) Purchaser undertakes to pay to Ingram in whole the Purchase Price for an order in certain number days from invoice issuance by Ingram as agreed between the Parties. (2) In case Purchaser benefits from Credit Limit as per letter (A) above, Purchaser undertakes to pay to Ingram the excess of the Purchase Price(s) which exceeds the Credit Limit, immediately after the date when the Credit Limit is exceeded, no other formality being necessary.</p>
<p>2.2.2.2. Ingram će izdati račun na iznos Kupoprodajne cijene za svaku isporuku Proizvoda izvršenu u skladu s ovim Uvjetima.</p>	<p>2.2.2.2. Ingram shall issue invoice for the Purchase Price relating to each supply of the Products made in accordance with these Terms.</p>
<p>2.2.2.3. Kupoprodajna cijena se plaća u valuti eura, uplatom na račun Ingrama.</p>	<p>2.2.2.3. The payment of the Purchase Price shall be made in EUR by transfer into Ingram's bank account.</p>
<p>2.2.2.4. Izdavanjem računa smatra se da je Kupac formalno obaviješten o dospijeću obveze plaćanja iznosa Kupoprodajne cijene za koju je isti račun izdan. U slučaju neplaćanja Kupoprodajne cijene po dospijeću odnosno u roku za plaćanje navedenom na računu kojeg je izdao Ingram u skladu s gornjim odredbama, pored glavnice Kupac duguje</p>	<p>2.2.2.4. By issuing the invoice, Purchaser shall be considered formally notified of the due date for payment of the Purchase Price for which the same invoice was issued by Ingram in accordance with the provisions above. In the event of non-payment of the Purchase Price upon maturity, i.e. within the payment term stated on the invoice issued by Ingram in</p>

<p>Ingramu zakonsku zatezne kamate po stopi koja je određena sukladno članku 29. stavku 2. Zakona o obveznim odnosima (NN 35/05, 41/08, 125/11, 78/15, 29/18, 126/21, 114/22, 156/22), a koje se obračunavaju na iznos Kupoprodajne cijene naveden na računu od dana dospjeća računa do plaćanja Kupoprodajne cijene u cijelosti. Ukupni iznos duga na ime zateznih kamata može prijeći iznos glavnice odnosno Kupoprodajne cijene. Odredbe ovog članka ne ograničavaju niti isključuju pravo Ingrama da potražuje naknadu cjelokupne pretrpljene štete zbog povrede ovog ugovora.</p>	<p>accordance with the above provisions, in addition to the principal, the Buyer owes Ingram default interest at the rate determined in accordance with Article 29, Paragraph 2 of the Law on Obligations (Official Gazette 35/05, 41/08, 125/11, 78/15, 29/18, 126/21, 114/22, 156/22), which are calculated on the amount of the Purchase Price stated on the invoice from the invoice due date until payment of the Purchase Price in full. The total amount of the debt in the name of the default interest may exceed the amount of the principal or Purchase price. The provisions of this article do not limit or exclude the right of Ingram to claim compensation for the entire damage suffered due to the breach of this contract.</p>
<p>2.2.2.5. Plaćanje bilo kojeg iznosa koji se odnosi na Kupoprodajnu cijenu smatra se izvršenim na dan kada je na bankovni račun Ingrama odobren iznos koji je prenio Kupac. Kupoprodajna cijena će se smatrati u cijelosti plaćenom na dan kad cjelokupni iznos Kupoprodajne cijene, kako je naveden na računu izdanom od Ingrama, bude vidljiv na računu Ingrama, sukladno uvjetima ovog dijela Uvjeta.</p>	<p>2.2.2.5. The payment of any amount relating to the Purchase Price shall be deemed to be made on the date Ingram's bank account is credited with the amount transferred by Purchaser. The payment shall be deemed fully made on the date on which the entire amount mentioned in the invoice issued by Ingram is received by Ingram under the conditions provided in this sub-section.</p>
<p>2.2.2.6. Strane su suglasne da je obveza plaćanja Kupoprodajne cijene te izvršavanje uplate iste u skladu s odredbama ovih Uvjeta su bitni sastojci ovog Ugovora.</p>	<p>2.2.2.6. The Parties agree that the obligation to pay the Purchase Price as well as the payment terms and conditions provided in these Terms are of the essence.</p>
<p>2.2.2. Sigurnost plaćanja</p>	<p>2.2.3. <i>Payment security</i></p>
<p>2.2.3.1. Kako bi se osiguralo ispravno ispunjavanje svih obveza koje je Kupac preuzeo prema ovim Uvjetima (uključujući plaćanje Kupoprodajne cijene i/ili zateznih kamata), bez ograničenja bilo kojeg drugog prava ili pravnog lijeka dostupnog Ingramu, Kupac je suglasan sa sljedećim:</p>	<p>2.2.3.1. In order to secure the proper fulfillment of all obligations assumed by Purchaser under these Terms (including the payment of the Purchase Price and/or of the default interest), without prejudice to any other right or remedy available to Ingram, Purchaser agrees as follows:</p>
<p>(i) u slučaju neurednog izvršavanja obveza (uključujući slučaj zakašnjenja/neizvršenja) od strane Kupca bilo koje obveze preuzete ovim Uvjetima, Ingram može, ne isključujući bilo koje drugo pravo na koje je ovlašten zakonom ili koje je predviđeno ovim Uvjetima, odbiti/obustaviti izvršavanje svojih ugovornih obveza sve dok Kupac u cijelosti i uredno ispuni svoju obvezu, pri čemu Ingram ne odgovara ni za kakvu eventualnu štetu koju bi pretrpio / potraživao Kupac ili bilo koja treća strana odnosno ne odgovara i nije dužan platiti bilo kakvu vrstu kazne / obeštećenje / štete bilo koje vrste;</p>	<p>(i) in case of improper performance (including in case of delay / non-performance) by Purchaser of any obligation assumed under these Terms, Ingram will be entitled, without excluding any of other rights stipulated by the law or provided under these Terms, to refuse / to suspend the performance of its own obligations until the date of proper fulfillment of Purchaser's obligations, whereby Ingram is not responsible for any possible damage suffered / claimed by Purchaser or by any other third party or to pay any kind of penalties / indemnification / damages of any kind;</p>
<p>(ii) Ako Kupac ne plati Kupoprodajnu cijenu po dospjeću, Ingram je ovlašten, ne isključujući bilo koje drugo pravo ili mjeru propisanu zakonom ili ovim Uvjetima, odbiti/obustaviti naknadne isporuke Proizvoda, na temelju trenutnih/naknadnih Narudžbenica. Strane su suglasne da će se bilo koji i svi datumi dospjeća dogovoreni Narudžbenicom odgoditi i produžiti za razdoblje Ingramove obustave izvršavanja obveza, pri čemu Ingram ne odgovara ni za kakvu eventualnu štetu koju bi pretrpio / potraživao Kupac ili bilo koja treća strana odnosno ne odgovara i nije dužan platiti bilo kakvu vrstu kazne / obeštećenje / štete bilo koje vrste</p>	<p>(ii) specifically, the Parties agree that if Purchaser fails to pay the Purchase Price, Ingram will be entitled, without excluding any of the other rights / measures stipulated by the law or provided under these Terms) to refuse / to suspend subsequent Product supplies, based on ongoing / subsequent Purchase Orders. The Parties agree that any and all due dates agreed by the Parties under the Purchase Order shall be postponed accordingly and extended with the entire period of suspension of Ingram's obligations performance, whereby Ingram is not responsible for any possible damage suffered / claimed by Purchaser or by any other third party or to pay any kind of penalties / indemnification / damages of any kind.</p>
<p>3. PRIJENOS PRAVA VLASNIŠTVA</p>	<p>3. TRANSFER OF THE OWNERSHIP RIGHT</p>
<p>3.1. Pravo vlasništva Proizvoda prenijet će se s Ingrama na Kupca nakon primopredaje Proizvoda (od strane Kupca ili treće osobe koju je Kupac odredi), a dokaz primitka je izvršenje plaćanja po računu od strane Kupca / imenovane treće osobe, potpisivanje dostavnice, tovarnog lista i/ili otpremnice (ovisno o slučaju) - pod uvjetom da Ingram primi uplatu u cijelosti prema čl. 3.3. ovoga članka.</p>	<p>3.1. The right of ownership over the Products shall be transferred from Ingram to Purchaser upon delivery-receipt (to Purchaser or the third party appointed by Purchaser), the evidence thereof being the execution by Purchaser / appointed third party of the invoice, the delivery note, the waybill and/or a delivery-receipt notes (as the case) - subject to Ingram having received payment in full as per Art. 3.3 hereof.</p>
<p>3.2. Potpisivanje računa, dostavnice, tovarnog lista i/ili otpremnice od strane predstavnika Kupca jednako je primitku Proizvoda od strane Kupca (uključujući potvrdu da su primljeni Proizvodi isti oni koji su navedeni u Narudžbenici), a smatrat će se da je Kupac prihvatio račun za plaćanje ako Ingramu nije priopćio nikakve primjedbe po primitku Proizvoda, u skladu s Uvjetima (prigovori moraju biti obrazloženi i prijavljeni u skladu s ovim Uvjetima).</p>	<p>3.2. The signing by Purchaser's representatives of the invoice, the delivery note, the waybill and/or the delivery-receipt notes equals to the receipt of the Products by Purchaser (including the confirmation that the Products received are the Products listed in the Purchase Order), and the invoice shall be deemed to be accepted for payment by Purchaser, if has not communicated any objections to Ingram upon receipt of the Products, in accordance with the Terms (the objections</p>

Kupac jamči da je njegov predstavnik za prikupljanje / primitak i potpisivanje povezane dokumentacije posebno ovlašten od strane Kupaca za preuzimanje / primanje Proizvoda od Ingrama (uključujući potpisivanje povezane dokumentacije). Strane su izričito suglasne da rizik propasti Proizvoda (uključujući uništenje, gubitak ili nestanak, slučajno ili prouzrokovano višom silom, te rizik oštećenja i rizik gubitka Proizvoda) prelazi na Kupca u trenutku isporuke Kupcu ili njegovom predstavniku u skladu s člankom 4. u nastavku; ili preuzimanjem Proizvoda od strane Kupca, ili prijevoznika ili predstavnika imenovanog od strane Kupca, ili ako Kupac ne preuzme Proizvode s Mjesta preuzimanja ili ne primi Proizvode s Mjesta isporuke, u vrijeme kada ih je Kupac trebao preuzeti od Ingrama.

- 3.3. Bez obzira na isporuku i prijenos rizika propasti Proizvoda ili bilo koje druge odredbe ovih Uvjeta, osim ako Strane ne ugovore drugačije, vlasništvo nad Proizvodima neće prijeći na Kupca sve dok Ingram ne primi Kupoprodajnu cijenu predmetnih Proizvoda u cijelosti. Sve dok vlasništvo na Proizvodima ne prijeđe na Kupca, Kupac će: a) držati Proizvode kao Ingramov čuvar stvari; i b) držati Proizvode odvojeno od proizvoda Kupca i trećih strana; i c) držati Proizvode pravilno pohranjene, zaštićene i osigurane, te identificirane kao vlasništvo Ingrama; i d) prihvatiti da Proizvodi mogu biti označeni kao vlasništvo Ingrama dok Ingramu ne plati Kupoprodajnu cijenu u cijelosti. Sve dok vlasništvo na Proizvodima ne prijeđe na Kupca (i pod uvjetom da proizvodi još uvijek postoje i nisu preprodani), Ingram ima pravo u bilo kojem trenutku zahtijevati od Kupca da isporuči Proizvode Ingramu, a ako Kupac ne postupi u skladu s tim zahtjevom, Ingram ima pravo ući u bilo koji prostor Kupca ili bilo koje treće strane gdje su Proizvodi pohranjeni i uzeti Proizvode u posjed.

must be justified and notified in accordance with these Terms). Purchaser warrants that its representative for collection / receipt and execution of related documentation has been specially authorized by Purchaser to collect / receive the Products from Ingram (including to sign related documentation). The Parties expressly agree that the product risk (including in case of destruction, loss or disappearance due to fortuitous or force majeure events, the risk of damage and risk of loss of the Products) shall pass to Purchaser at the time of delivery in accordance with Article 4 below to Purchaser or Purchaser's agent; or collection of the Products by Purchaser or Purchaser's nominated carrier or agent, or if Purchaser fails to take delivery of Products from the Pickup Location or to receive the Products from the Place of Delivery, at the time when Purchaser was supposed to take them over from Ingram.

- 3.3. Notwithstanding delivery and the passing of risk of the Products or any other provisions of these Terms, unless the Parties agree otherwise, the title to the Products shall not pass to Purchaser until Ingram has received payment in full of the Products. Until such time as title to the Products passes to Purchaser, Purchaser shall: a) hold the Products as Ingram's bailee; and b) keep the Products separate to those of Purchaser and third parties; and c) keep the Products properly stored protected and insured, and identified as Ingram's property; and d) accept that Products may be labelled as being Ingram's property until Ingram is paid in full. Until such time as the title in the Products passes to Purchaser (and provided the Products are still in existence and have not been resold) Ingram shall be entitled at any time to require Purchaser to deliver up the Products to Ingram and if Purchaser fails to do so forthwith, to enter upon any premises of Purchaser or of any third party where the Products are stored and repossess the Products.

4. ISPORUKA PROIZVODA, PREDAJA I PREUZIMANJE	4. PRODUCT DELIVERY, HANDING OVER AND RECEIPT
4.1. Predaja, dostava	4.1. Handing over; delivery
4.1.1. Kupac će Proizvode preuzeti na Lokaciji preuzimanja ili će isti biti isporučeni i predani Kupcu na Mjestu isporuke, u skladu s uvjetima i odredbama dogovorenim između Strana Narudžbenicom.	4.1.1. The Products shall be taken over by Purchaser from the Pickup Location or shall be delivered and handed over to Purchaser at the Place of Delivery, in accordance with the terms and conditions agreed between the Parties in the relevant Purchase Order.
4.1.2. Osim ako je drugačije ugovoreno Narudžbenicom, Kupac se obvezuje: (i) preuzeti Proizvode s Lokacije preuzimanja vlastitim sredstvima prijevoza ili angažiranjem usluge prijevoza od strane trećih osoba, snoseći njihove troškove; (ii) snositi sve troškove transporta, utovara i istovara Proizvoda; i (iii) snositi troškove osiguranja isporuke Proizvoda (uključujući za vrijeme transporta), ako je primjenjivo.	4.1.2. Unless otherwise agreed in the Purchase Order, Purchaser undertakes: (i) to take over the Products from the Pickup Location, by its own means of transportation or by contracting the transportation services of third parties, bearing their costs; (ii) to bear all costs related to the transportation, loading and unloading of the Products; and (iii) to bear the costs necessary to insure the Products supplied (including during transportation), if applicable.
4.1.3. Ako je dogovoreno da će Ingram Proizvode dostaviti na Mjesto isporuke, Kupac se obvezuje: (i) preuzeti Proizvode s Mjesta isporuke; (ii) snositi sve troškove transporta, utovara i istovara Proizvoda do Mjesta isporuke, osim ako je drugačije određeno Narudžbenicom; i (iii) snositi troškove osiguranja isporuke Proizvoda (uključujući za vrijeme transporta), ako je primjenjivo.	4.1.3. If the Parties have determined that the Products are to be delivered by Ingram to the Place of Delivery, Purchaser undertakes: (i) to take over the Products from the Place of Delivery; (ii) to bear all costs related to the transportation to the Place of Delivery, the loading and unloading of the Products at the Place of Delivery, unless otherwise stipulated in the Purchase Order; and (iii) to bear the costs necessary to insure the Products supplied (including during transportation), if applicable.
4.2. Preuzimanje	4.2. Receipt
4.2.1. Kupac je obavezan preuzeti / primiti Proizvode u skladu s uvjetima i odredbama određenim Narudžbenicom te u skladu s ovim Uvjetima, na: (i) Lokaciji preuzimanja; ili (ii) Mjestu isporuke. Ako Kupac propusti ispuniti svoju obvezu da preuzme/primi Proizvode i/ili plati Kupoprodajnu cijenu i/ili potpiše dokumente o preuzimanju /prihvaćanju, u vezi bilo koje isporuke Proizvoda, Ingram je ovlašten, nakon pisane obavijesti upućene u roku od 2 (dva) kalendarska dana od dana kad je nastala obveza preuzimanja Proizvoda/potpisivanja dokumentacije, pohraniti Proizvode u skladište, prema uputama, na isključiv trošak i rizik Kupca, ili prodati predmetne Proizvode. U slučaju prodaje Proizvoda, Kupac snosi negativnu razliku između	4.2.1. Purchaser is obliged to take over / receive the Products under the terms and conditions agreed upon by the Parties according to the Purchase Order and these Terms, at: (i) the Pickup Location; or (ii) the Place of Delivery. If Purchaser fails to fulfill its obligation to take over / receive the Products and/or pay the Purchase Price and/or sign the acceptance / takeover documents, related to any delivery of Products, Ingram has the right, upon providing a written notice within 2 (two) calendar days from the date on which the obligation to take over the Products / sign the documentation had to be fulfilled, to store the Products in a warehouse, at the instruction, at the exclusive expense and at the exclusive risk of Purchaser or to sell such Products. In case

	<p>cijene postignute prodajom Proizvoda trećim osobama u odnosu na Kupoprodajnu cijenu dogovorenu između Strana sukladno ovim Uvjetima, kao i sve troškove i štete koje Ingramu nastanu u svezi s prodajom Proizvoda trećim osobama.</p>	<p>of selling the Products, Purchaser shall bear any negative difference in the sale price obtained from third parties compared to the Purchase Price agreed between the Parties under these Terms, as well as all costs incurred by Ingram in connection with the sale of the Products to third parties, and damages.</p>
4.2.2.	<p>Kupac će osigurati skladištenje i čuvanje Proizvoda (uključujući i slučaj iz članka 4.2.1.) s pažnjom dobrog gospodarstvenika, snoseći sve troškove i rizike u odnosu na te radnje.</p>	4.2.2. <p>Purchaser shall ensure the storage and preservation of the Products (including in the case mentioned in Article 4.2.1) with the diligence of a good owner, bearing all the costs and risks related to such operations.</p>
4.2.3.	<p>Preuzimanje Proizvoda na Lokaciji preuzimanja izvršava se na način da Ingram omogući Kupcu fizičko preuzimanje istih Proizvoda, te da ovlaštteni predstavnici Strana potpisom potvrde Preuzimanje.</p>	4.2.3. <p>The takeover of the Products shall be carried out by the provision by Ingram of the Products at the Pickup Location and by the execution by the authorized representatives of the Parties of the acceptance certificate.</p>
4.2.4.	<p>Isporuka Proizvoda izvršava se od strane Ingrama na način da Proizvode isporuči na Mjestu isporuke te da se otpremnice potpišu od strane ovlaštenih predstavnika Strana. Dopuštena je djelomična isporuka Proizvoda, osim ako su Strane sporazumno drugačije ugovorile.</p>	4.2.4. <p>The delivery of the Products shall be made by Ingram by delivering the Products at the Place of Delivery and by signing the delivery-receipt notes by the authorized representatives of the Parties. Partial delivery of Products is allowed unless otherwise mutually agreed by both parties.</p>
4.3. Kvantitativna odstupanja		4.3. Quantitative discrepancies
4.3.1.	<p>Kupac će izvršiti kvantitativni pregled Proizvoda odmah po njihovom primitku, na Lokaciji preuzimanja ili, na Mjestu isporuke, ovisno o slučaju. Svaka neusklađenost/nedostatak Proizvoda se mora prijaviti odmah po primitku i evidentirati u otpremnicama i/ili u dokumentima o isporuci koji se odnose na Narudžbenicu, koji se sastavljaju i potpisuju na primopredaji.</p>	4.3.1. <p>Purchaser shall conduct the quantitative inspection of the Products upon receipt thereof, at the Pickup Location or, as the case, at the Place of Delivery. Any non-compliance/ irregularity must be reported upon receipt and recorded within the delivery-receipt notes and/or within the delivery documents relating to the Purchase Order which are concluded upon delivery-receipt.</p>
4.3.2.	<p>U slučaju da se, odmah po primitku Proizvoda sukladno članku 4.3.1., utvrdi bilo kakvo kvantitativno odstupanje između količine Proizvoda koja je stvarno isporučena Kupcu i količine koja je ugovorena između Strana Narudžbenicom, Kupac može u pisanom obliku od Ingrama zatražiti: (i) ispravak isporuke, što znači da će se Proizvodi koji nedostaju u prvotnoj isporuci dostaviti Kupcu u roku koji Strane ugovore, ili (ii) ako se količina Proizvoda koja nedostaje ne može isporučiti, bez obzira na razloge za to, da se Kupcu kreditira razlika Kupoprodajne cijene koja se odnosi na količinu Proizvoda koja nije isporučena (što se smatra predujmom sljedeće Narudžbenice), u skladu s odredbama ovih Uvjeta.</p>	4.3.2. <p>Upon the identification, within the period of time mentioned under section 4.3.1 above, of any quantitative discrepancies between the Products actually delivered to Purchaser and the quantities agreed upon by the Parties under the Purchase Order, Purchaser may request in writing from Ingram, upon such identification, as sole remedy: (i) to remedy the delivery, meaning that the missing Products shall be delivered to Purchaser on a date mutually agreed by the Parties, or (ii) if the missing Product quantity cannot be remedied, regardless of the reasons thereof, to credit the Purchase Price related to this delivery with the value of the missing Product quantity (being considered as advance of the next Purchase Order), as per the provisions of this hereunder.</p>
4.3.3.	<p>Strane su suglasne da ako Kupac ne obavijesti Ingram o kvantitativnim odstupanjima (zabilježbom odstupanja na otpremnici) nakon pregleda Proizvoda odmah po primopredaji istih sukladno gornjim odredbama ovih Uvjeta, po povratu otpremnice primopredaja Proizvoda izvršena od strane Ingrama će se smatrati urednom. Utvrđivanje bilo kakvih kvantitativnih odstupanja u isporuci dijela Proizvoda ne utječe na urednost isporuke ostalih isporučenih Proizvoda, kao ni na to da se njihova isporuka smatra potpunom u smislu svih povezanih posljedica (npr. prijenos rizika na Kupca).</p>	4.3.3. <p>The Parties agree that if Purchaser does not notify Ingram of any quantitative discrepancies (by recording such discrepancies in the delivery-receipt notes) as a result of the inspection conducted upon the delivery and receipt of the Products in accordance with the provision mentioned above, the Product delivery and receipt shall be deemed to have compliantly been made by Ingram upon the execution of the delivery-receipt minutes. The identification of any quantitative discrepancies shall not prevent the delivery of the remaining Products, from being deemed to be compliantly made, with all related consequences (e.g. transfer of risks to Purchaser).</p>
4.4. Vidljivi nedostaci i skriveni nedostaci Proizvoda		4.4. Apparent defects and latent defects of the Products
<i>4.4.1. Vidljivi nedostaci</i>		<i>4.4.1. Apparent defects</i>
4.4.1.1.	<p>Kupac će pri svakoj isporuci i primitku Proizvoda, u skladu s člancima 4.1 i 4.2, pregledati Proizvode, provjeravajući: (i) jesu li Proizvodi u skladu sa karakteristikama navedenim u dokumentima koji prate Proizvode (npr. dokumentacija proizvođača i Dobavljača), i (ii) imaju li Proizvodi druge očite nedostatke (svaki nedostatak Proizvoda koji Kupac može otkriti jednostavnim promatranjem ili vanjskim pregledom Proizvoda u trenutku primitka).</p>	4.4.1.1. <p>Purchaser shall, at each delivery and receipt of the Products, in accordance with Sections 4.1 and 4.2 above, check the Products, verifying: (i) whether the Products comply with the characteristics mentioned in the documents accompanying the Products (e.g. manufacturer's and Vendor's documentation) and (ii) if the Products have other apparent defects (any defect of the Product that can be discovered by Purchaser by simple observation or external inspection of the Product at the time of receipt).</p>
4.4.1.2.	<p>Vidljivi nedostaci Proizvoda, u smislu članka 4.4.1.1., moraju se prijaviti Ingramu, bez odgode, na dan primopredaje Proizvoda, pri čemu ih Kupac izričito navodi na otpremnicama. Ako je primjedba</p>	4.4.1.2. <p>The apparent defects of the Products according to Article 4.4.1.1 must be reported to Ingram on the date of delivery-receipt of the Products, Purchaser expressly mentioning them within the delivery-receipt</p>

<p>osnovana, Kupac može zahtijevati, a Ingram će po svom izboru, kao otklanjanje nedostatka, osigurati jedno od sljedećeg: (i) popravak Proizvoda odnosno uklanjanje nedostatka na istom od strane Ingrama ili Dobavljača, ili (ii) zamjenu Proizvoda isporučenih s nedostacima s drugim Proizvodima bez nedostataka, ili (iii) kreditiranjem vraćenog Proizvoda po izvornoj Kupoprodajnoj cijeni. Kako bi ostvario pravo na otklanjanje nedostataka, Kupac uočene nedostatke mora zabilježiti na otpremnici na dan zaprimanja Proizvoda, i isti moraju biti detaljno opisani.</p>	<p>notes of the Products. If the observation is substantiated, Purchaser shall have the right to request and Ingram shall provide at its option, as the only remedy, any of: (i) the removal of the apparent defects, by Ingram or Vendor, or (ii) the replacement of the Products supplied with defects with other Products without apparent defects, or (iii) the crediting of the returned Product at the original Purchase Price. In order to be entitled to any of such remedies, Purchaser must record the relevant mentions within the delivery-receipt notes, on the date of receipt, regarding such apparent defects of the Products and they must be substantiated.</p>
<p>4.4.1.3. Kupac izjavljuje da ima dovoljno iskustva, tehničkih kapaciteta i tehničkog osoblja potrebnog za provođenje pregleda i utvrđivanje vidljivih nedostataka u smislu članka 4.4.1.1. Kupac je suglasan da ako ne obavijesti Ingram o bilo kojim vidljivim nedostacima u skladu s gore navedenim odredbama i u mjeri utvrđenoj zakonom, Proizvodi će se smatrati isporučenima sukladno Narudžbenici, bez vidljivih nedostataka i neopozivo prihvaćeni od strane Kupca.</p>	<p>4.4.1.3. Purchaser declares that it has sufficient experience, technical capacity and technical staff necessary to execute the apparent defects inspection according to Article 4.4.1.1. The Purchaser agrees that if Purchaser does not notify Ingram of any apparent defects in accordance with the provisions mentioned above and to the extent permitted by law, the Products will be deemed to be conforming to the Purchase Order, free from apparent defects and irrevocably accepted by Purchaser.</p>
<p>4.4.2. Skriveni nedostaci i nedostatak ugovoreni obilježja Proizvoda</p>	
<p>4.4.2.1. U mjeri dopuštenej mjerodavnim pravom, Strane su suglasne da Ingram ne odgovara Kupcu za materijalne nedostatke / nedostatke ugovorene kvalitete Proizvoda, osim ako je nedostatak bio poznat Ingramu, a Ingram o njemu nije obavijestio Kupca. Ako se Kupac poziva na nedostatke Proizvoda iz razloga što Proizvod nema posebno ugovorenu kvalitetu odnosno nije prikladan za bilo koju posebnu namjenu za koju je potreban Kupcu, a s kojom je Kupac upoznao Ingram najkasnije u Narudžbenici te u odnosu na koju je Ingram dao pisani pristanak, teret dokaza da je posebno ugovorena kvaliteta Proizvoda i da Proizvod od te kvalitete odstupa je na Kupcu.</p>	<p>4.4.2. <i>Latent defects and lack of agreed qualities</i> 4.4.2.1. To the extent permitted by the applicable laws, the Parties agree that Ingram does not guarantee to Purchaser for latent defects / lack of qualities agreed by the Parties regarding the Products, unless the latent defect / lake of qualities was known to Ingram and Ingram did not notify the Purchaser of it. If the Purchaser refers to the defects of the Product due to the fact that the Product does not have the specially agreed quality, i.e. it is not suitable for any special purpose for which the Purchaser needs it, and which the Purchaser informed Ingram of in the Purchase Order at the latest and in relation to which Ingram gave its written consent the burden of proof that the quality of the Product is specially contracted and that the Product deviates from that quality is the responsibility of the Customer.</p>
<p>4.4.2.2. Ne dovodeći u pitanje odredbu iz članka 4.4.2.1 i u mjeri dopuštenej mjerodavnim pravom, Ingram može odgovarati Kupcu za skrivene nedostatke / nedostatke ugovorene kvalitete Proizvoda isključivo ako se isti skriveni nedostaci / nedostaci ugovorene kvalitete pojave u roku od najviše 30 (trideset) dana od dana primopredaje Proizvoda (osim ako je kraći rok naveden u dokumentaciji Dobavljača), i pod uvjetom da Kupac obavijesti Ingram u pisanom obliku o predmetnom nedostatku zajedno s dokazom o istom nedostatku, u roku od najviše 2 (dva) radna dana od dana otkrića nedostatka od strane Kupca. U suprotnom, Kupac gubi prava po osnovi odgovornosti za skrivene nedostatke / nedostatke ugovorene kvalitete (uključujući one navedene u članku 4.4.2.3).</p>	<p>4.4.2.2. Without prejudice to the provisions of Article 4.4.2.1 and to the extent permitted by the applicable law, in order for Ingram to guarantee Purchaser against latent defects / lack of qualities agreed by the Parties, the latent defects / lack of agreed qualities must appear (occur) within maximum 30 (thirty) days from delivery-receipt (unless a shorter period is provided in the Vendor's documentation) and Purchaser must notify Ingram in writing, together with the evidence to this defect, within maximum 2 (two) business days from the date of their discovery by Purchaser. Otherwise, Purchaser shall be deprived of all rights to claim any of the remedies for non-compliance with the guarantee for latent defects / lack of qualities (including those provided in Article 4.4.2.3).</p>
<p>4.4.2.3. U skladu s odredbama članka 5.1, ako je Kupac o uočenim skrivenim nedostacima / nedostacima ugovorene kvalitete Proizvoda obavijestio Ingram u roku i u skladu s odredbama navedenim u pododjeljcima 4.4.2.1 i 4.4.2.2, Kupac ima pravo na otklanjanje nedostatka, a Ingram će po svom izboru, kao otklanjanje nedostatak, osigurati jedno od sljedećeg: (i) popravak Proizvoda, ili, (ii) u slučaju da se Proizvodi ne mogu popraviti iz bilo kojeg razloga, zamjenu Proizvoda s drugim sličnim Proizvodima, koji će biti isporučeni u roku kojeg Strane međusobno dogovore, ili, (iii) ako nije moguće zamijeniti Proizvode iz bilo kojeg razloga, odobrit će se kreditno odobrenje u iznosu osnovnog iznosa Kupoprodajne cijene vraćenog Proizvoda. Na temelju analize dokaza koje Kupac dostavi, Ingram će obavijestiti Kupca o načinu otklanjanja nedostataka u skladu s ovim člankom.</p>	<p>4.4.2.3. Subject to the provisions of sections 5.1 below, if the latent defects / lack of agreed qualities of the Products have been identified and mentioned / notified by Purchaser to Ingram within the deadlines and according to the provisions mentioned within sub-sections 4.4.2.1 and 4.4.2.2 above, Purchaser shall be entitled and Ingram shall provide at its option, as a sole remedy, to any of: (i) the repair the Products, or, (ii) in the event that the Products cannot be repaired for any reason, to replace the Products with other similar Products, which shall be delivered at another date mutually agreed by the Parties, or, (iii) if it is not possible to replace the Products for any reason, request the crediting of the returned Product at the the original Purchase Price of the Products. Based on the analysis of the evidence submitted by Purchaser, Ingram shall indicate the manner in which the remedy is performed, among those mentioned within Article 4.4.2.3.</p>
<p>4.4.2.4. Ingram nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili nedostatke na Proizvodima koji su uzrokovani nepravilnim držanjem, skladištenjem, transportom, bilo kakvim nemarkom, zlouporabom ili nepravilnom uporabom, ugradnjom, održavanjem ili neovlaštenim popravkom i preinakom Proizvoda od strane Kupca nakon prelaska rizika na Kupca.</p>	<p>4.4.2.4. Ingram will not be liable for any damage or defects in the Products that have been caused by the improper storage, warehousing or transport, or by any neglect, abuse or improper use, installation, maintenance or unauthorized repair and modification by the Purchaser or third parties after the transfer of risk to the Purchaser.</p>

<p>4.4.2.5. Svaki zahtjev Kupca za povrat Proizvoda bit će riješen u skladu s Ingramovim uputama za povrat te se Kupac obvezuje da neće slati Proizvode Ingramu prije nego što mu za iste Proizvode Odjel korisničke podrške Ingrama dodijeli RMA broj, te da će Proizvode dostaviti zajedno s istim, uz kopiju odgovarajuće fakture i u originalnom pakiranju.</p>	<p>4.4.2.5. Each claim for the return of Products by Purchaser will be dealt with in accordance with Ingram's returns instruction and Purchaser shall not send the same Products to Ingram unless they are accompanied by an RMA number previously advised by Ingram's customer services department and by a copy of the relevant sales invoice and are sent in their original packaging.</p>
<p>5. JAMSTVENI ROK</p>	<p>5. WARRANTY PERIOD</p>
<p>5.1. Ingram ne proizvodi Proizvode (ili ako Proizvodi sadrže računalni softver, Ingram ne objavljuje niti licencira softver) i prema odredbama ovih Uvjeta, Ingram prodaje Proizvode isključivo uz jamstvo Dobavljača. Radi otklanjanje eventualnih nesporazuma, Ingram ne izdaje vlastita jamstva. Dobavljač pruža jamstvo Kupcu posredno ili neposredno od strane Dobavljača do Kupčevog krajnjeg korisnika, unutar odredbi, uvjeta i u skladu s dokumentima izdanim od Proizvođača, kako slijedi:</p>	<p>5.1. Ingram does not manufacture the Products (or where the Products comprise computer software, it does not publish or license the software) and subject to the conditions set out in these Terms Ingram only sells the Products with the benefit of the Vendor's warranty. For the avoidance of doubt, Ingram does not issue its own warranties. Warranties are offered from the Vendors on a pass-through basis to the Purchaser or directly by the Vendor to the Purchaser's end user, within the terms, conditions and in accordance with the documents issued by the the manufacturer, as follows:</p>
<p>5.1.1. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 4.4.2, Strane su izričito suglasne da Kupac gubi prava iz jamstva iz članka 5.1. te Ingram ne odgovara za materijalne nedostatke i/ili nedostatke u kvaliteti Proizvoda (dalje: Nedostaci) koji se pojave / nastanu nakon primopredaje Proizvoda Kupcu ako: (i) Nedostaci proizlaze iz nepravilnog korištenja i/ili rukovanja i/ili skladištenja i/ili čuvanja isporučenih Proizvoda i/ili iz činjenice da je Kupac ili treća osoba postupio s Proizvodom suprotno uobičajenom načinu rukovanja i/ili korištenja i/ili skladištenja i/ili čuvanja; ili (ii) su Nedostaci Proizvoda uzrokovani događajima, radnjama i/ili okolnostima kao što su viša sila ili događaj izvan samog Proizvoda; ili (iii) su Nedostaci nastali postupanjem Kupca ili bilo koje treće osobe, time što su izvedene bilo kakve izmjene odnosno promjene Proizvoda, uključujući no ne ograničavajući se na radnje degradacije / modifikacije karakteristika / kvalitete Proizvoda i/ili intervencije na Proizvodu bez izričitog pisanog pristanka Ingrama i/ili protivno uputama i pravilima Dobavljača.</p>	<p>5.1.1. Without questioning the provisions of Article 4.4.2, the Parties expressly agree that the Purchaser loses the rights from the warranty from Article 5.1. and Ingram is not responsible for latent defects and/or defects in the quality of the Product (further: "Defects") that appear / arise after the delivery-receipt of the Product to the Purchaser if: (i) Defects result from improper use and/or handling and/or storage and/or keeping delivered Products and/or from the fact that the Purchaser or a third party handled the Product contrary to the usual way of handling and/or use and/or storage and/or preservation of the Products; or (ii) the Product's Defects are caused by events, actions and/or circumstances such as force majeure or an event outside the Product itself; or (iii) the defects were caused by the actions of the Purchaser or any third party, by making any modifications or changes to the Product, including but not limited to acts of degradation / modification of the characteristics / quality of the Product and/or intervention on the Product without express written consent of Ingram and/or contrary to the Vendor's instructions and procedures.</p>
<p>5.1.2. Jamstveni rok koji se odnosi na Proizvode je onaj koji odobrava Dobavljač za svaki pojedinačni Proizvod. Softverski proizvodi imaju jamstvo u skladu s relevantnim ugovorima o licenciji koji reguliraju njihovu upotrebu.</p>	<p>5.1.2. The warranty period regarding the Products is the one granted by the Vendor of each individual Product. Software Products are warranted in accordance with the relevant licence agreements governing their use.</p>
<p>5.1.3. Radi ostvarivanja prava iz jamstva, Kupac će se obraćati izravno Dobavljaču u slučajevima koji se odnose na jamstvo u skladu s člankom 5, te će Dobavljač snositi sve troškove zamjene, popravka ili povrata takvih Proizvoda (uključujući povrat Kupoprodajne cijene). Obrada neispravnih Proizvoda vršit će se u skladu s pravilima postupanja Dobavljača i Ingramovim pravilima postupanja za povrat te njihovim uputama. Ingram ne može i nema obvezu prihvatiti povrat Proizvoda i/ili odobriti kredit za Proizvod koji nije u skladu s pravilima postupanja Dobavljača.</p>	<p>5.1.3. Purchaser shall go exclusively against the Vendor of the Products for cases relating to the warranty in accordance to Article 5, which shall bear all costs of replacement, repair or return of such Products (including the refund of the Purchase Price). Processing of these defective Products shall be made according to the Vendor's procedure and Ingram's returns process and instructions. Ingram cannot and shall have no obligation to accept a return of and/or grant a credit for Product not compliant with the Vendor's procedures.</p>
<p>5.1.4. Radi izbjegavanja ikakvih nedoumica, Kupac je upoznat i suglasan da Ingram ne jamči Kupcu da su Proizvodi koje je Kupac kupio u skladu sa svrhom koju Kupac želi postići. Ingram ne jamči da će službe za popravak i/ili dijelovi za bilo koji od Proizvoda biti dostupni.</p>	<p>5.1.4. For the avoidance of doubt, the Purchaser expressly agrees that Ingram does not warrant that the purchased Products by Purchaser are consistent with the purpose pursued by the latter. Ingram does not warrant that repair facilities or parts will be available in respect of any of the Products.</p>
<p>5.1.5. Ingram nije odgovoran prema navedenom jamstvu ako ukupna cijena Proizvoda nije plaćena Ingramu. Ova odredba iz članka 5.1.5. ne utječe na prava Kupca i obveze Ingrama koje proizlazi iz zakonskih odredbi o odgovornosti za materijalne nedostatke Proizvoda.</p>	<p>5.1.5. Ingram shall be under no liability under the above commercial warranty if the total price of the Products has not been paid to Ingram. Customer rights and Ingrams liabilities with regards to Product latent defects under law remain unaffected by this Article 5.1.5.</p>
<p>5.1.6. Sva jamstva, pravila ili drugi uvjeti implicirani uobičajenom poslovnom praksom ili trgovačkim običajima, ili na drugi način u vezi</p>	<p>5.1.6. All warranties, conditions or other terms implied by standard business practices or commercial customs, or otherwise in connection with the</p>

	s prodajom ili isporukom robe ili usluga (osim, u slučaju robe, u pogledu vlasništva) su isključeni / smanjeni u najvećoj mjeri dopušteno zakonom.		sale or supply of goods or services (save, in the case of goods, as to title) are excluded / reduced to the fullest extent permitted by law.
5.1.7.	Proizvodi podliježu pravima intelektualnog vlasništva Dobavljača Ingrama (tj. proizvođača Proizvoda ili izdavača određenog Proizvoda). Kupac nije ovlašten mijenjati, prekrivati ili uklanjati bilo kakvu naznaku prava intelektualnog vlasništva na Proizvodima te je dužan poštivati i pridržavati se svih smjernica i ograničenja koje su mu prenijeli Ingramovi Dobavljači, ako je Kupcu omogućeno korištenje takvih prava u marketingu i preprodaja Proizvoda. Kupcu nije dopušteno ni u koju svrhu koristiti logotipe Ingrama ni žigove bez prethodnog pisanog odobrenja Ingrama. Kupac ne smije registrirati niti koristiti bilo koji žig, trgovački naziv, naziv domene, trgovački stil, komercijalnu oznaku ili dizajn koje koristi Ingram ili njegovi Dobavljači u vezi s Proizvodima.	5.1.7.	The Products are subject to the intellectual property rights of Ingram's Vendors (i.e. the Product manufacturers or publishers of a particular Product). Purchaser is not authorised to alter, cover, or remove any reference to such intellectual property rights on the Products, and shall respect and adhere to any guidelines and restrictions provided by Ingram's Vendors if Purchaser is granted a right to use such rights in the marketing and resale of Products. Purchaser is not allowed for any purpose whatsoever to use Ingram's logos and trademarks without Ingram's prior written approval. Purchaser shall not register or use any trademarks, trade name, domain name, trading style or commercial designation or design used by Ingram or its Vendors in connection with the Products.
5.1.8.	Ingram nije dužan braniti, oštećiti ili zaštititi Kupca od i protiv bilo koje ili svih šteta i troškova koje je Kupac pretrpio zbog povrede patenata ili žigova, ili kršenja autorskih prava u vezi Proizvoda i služeći se Proizvodima. Ingram ne snosi odgovornost prema Kupcu ili bilo kojoj trećoj strani povezanoj s njim za navedene povrede.	5.1.8.	Ingram shall have not duty to defend, indemnify, or hold harmless Purchaser from and against any or all damages and cost incurred by Purchaser arising from the infringement of patents or trademarks or the violation of copyrights by Products. Ingram shall bear not liability to Purchaser, or any third party related thereto.
5.1.9.	Kupac ne smije upuštati se u obmanjujuće, zavaravajuće, nezakonite ili neetičke postupke koji bi mogli biti štetni za Ingram ili Dobavljače Proizvoda. Kupac ne smije davati bilo kakve izjave ili jamstva svojim kupcima u vezi s Proizvodima, izvan opsega jamstva kojeg nude Dobavljači, bez prethodnog izričitog pisanog odobrenja Ingrama. Kupac će svojim kupcima proslijediti sve informacije o Proizvodu uključujući sva ograničenja koja se primjenjuju na Proizvode i sve uvjete i odredbe koje se odnose na licenciranje softvera uključenog u Proizvode.	5.1.9.	Purchaser shall not engage in deceptive, misleading, illegal, or unethical practices that may be detrimental to Ingram or the Vendors of the Products, nor shall Purchaser make any representations or warranties to its customers concerning the Products, outside the scope of the warranties offered by the Vendors, without Ingram's prior express written authorization. Purchaser shall pass on to its customers all Product information including any restrictions applying to the Products and any terms and conditions pertaining to the licensing of software included in the Products.
6. OBVEZE STRANA		6. OBLIGATIONS OF THE PARTIES	
6.1.	Ingram se obvezuje:	6.1.	Ingram undertakes:
(i)	Isporučiti Proizvode na Lokaciji preuzimanja/Mjestu isporuke, u skladu s uvjetima dogovorenim Narudžbenicom ili određenim ovim Uvjetima;	(i)	to supply the Products at the Pickup Location / Place of Delivery, according to the terms agreed in the Purchase Order or in these Terms;
(ii)	obavijestiti Kupca, u primjereno vrijeme, bilo kojim oblikom komunikacije, uključujući usmeno, o odgodama i novim uvjetima isporuke Proizvoda.	(ii)	to notify Purchaser, in due time by any means of communication, including verbal, of delays and new delivery terms for the Products.
6.2.	Kupac se obvezuje:	6.2.	Purchase undertakes:
(i)	platiti Ingramu u cijelosti i na vrijeme Kupoprodajnu cijenu Proizvoda, u skladu s odredbama dogovorenim ovim Uvjetima i Narudžbenicom;	(i)	to pay to Ingram in full and on time the Purchase Price of the Products, according to the terms agreed within these Terms and within the Purchase Order;
(ii)	preuzeti Proizvode dostavljene na Mjesto preuzimanja/Mjesto isporuke od strane Ingrama u roku utvrđenom Narudžbenicom te potpisati otpremnicu Proizvoda.	(ii)	to receive the Products delivered to the Pickup Location / Place of Delivery by Ingram and at the dates established according to the Purchase Order and to sign the Products delivery-receipt notes ;
(iii)	distribuirati i/ili koristiti softverske Proizvode kupljene od Ingrama u skladu s pripadajućim uvjetima licencije za iste Proizvode;	(iii)	to distribute and/or use the software Products purchased from Ingram, in accordance with the license terms provided with such Products;
(iv)	pridržavati se svih ostalih obveza izričito navedenih u Uvjetima.	(iv)	to comply with all other obligations expressly laid down in the Terms
6.3.	Kupac izjavljuje i jamči da je poduzeo sve potrebne radnje i/ili dobio potrebna ovlaštenja ili odobrenja za sklapanje i ispunjavanje obveza koje proizlaze iz ovih Uvjeta te da ne postoje nikakvi pisani ili usmeni uvjeti, obećanja ili obveze sklopljene ili preuzete prema trećima prije sklapanja ovih Uvjeta, a koje onemogućuju sklapanje i izvršenje ovih Uvjeta.	6.3.	Purchaser represents and warrants that it has taken all necessary actions / corporate actions and/or obtained the necessary authorizations or approvals to conclude and fulfil the obligations arising from these Terms and that no written or verbal Terms, promise or obligation concluded with or assumed to a third party prior to the conclusion of these Terms precludes the conclusion and performance of these Terms.
6.4.	Kupac izjavljuje i jamči da nije u stanju insolventnosti, blokade ili stečaja, te da ne postoje postupci povezani s takvim situacijama koji bi utjecali na njega ili koji bi utjecali na njegovu mogućnost ispunjavanja obveza u skladu s ovim Uvjetima.	6.4.	Purchaser represents and warrants that it is not in a state of insolvency or bankruptcy and that there are no proceedings associated with such situations that would affect it or that would affect the fulfilment of its obligations under these Terms.

<p>6.5. Kupac izjavljuje i jamči da će osigurati poštivanje svih važećih zakona i standarda poslovne etike, poštene poslovne prakse i osigurati da njegovi pravni zastupnici, zaposlenici, suradnici neće djelovati, odnosno da će se suzdržati od djelovanja na bilo koji način koji bi mogao naštetiti ili narušiti ugledu i/ili interesima Ingrama.</p>	<p>6.5. Purchaser represents and warrants that it shall ensure compliance with all applicable laws and standards of business ethics, honest business practices and shall ensure that its legal representatives, employees, collaborators shall not act and shall refrain from acting in any way which could harm or affect the reputation or interests of Ingram.</p>
<p>6.6. Kupac nije ovlašten asignirati /novirati / prenijeti cesijom ni na bilo koji drugi način, u cijelosti ili djelomično, svoja prava i/ili obveze predviđene ovim Uvjetima i bilo kojom primjenjivom Narudžbenicom, bez prethodnog pisanog pristanka Ingrama (uključujući Kupčeve podružnice).</p>	<p>6.6. Purchaser shall not assign / novate / transfer in any way, in whole or in part, its rights and/or obligations provided by these Terms and any applicable Purchase Order, without the prior written consent of Ingram (including to the Purchaser's affiliates).</p>
<p>7. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI</p>	<p>7. LIMITATION OF LIABILITY</p>
<p>7.1. Ako Ingram zbog objektivnih razloga (npr. Dobavljač u cijelosti ili djelomično ne ispuni Ingramovu /Kupčevu narudžbu Proizvoda iz Narudžbenice (npr. narudžba u sustavu narudžbi proizvođača / Dobavljača, embargo, itd.) nije u mogućnosti isporučiti sve ili dio Proizvoda koji su obuhvaćeni Narudžbenicom, Kupac je suglasan da ga Ingram o istome obavijesti, kao i o razlogu nemogućnosti, te potom Strane mogu u dobroj vjeri Pregovarati hoće li Narudžbenica: (a) ostati valjana i na snazi, ali s isporukom odgođenom sve dok Ingram ne dobije potrebne zalihe Proizvoda koje treba isporučiti Kupcu; (b) smatrati se djelomično ispunjenom; (c) biti otkazana (Ingram se neće smatrati odgovornim za neispunjenje, niti naknadu štete/kazni/nadoknade bilo koje vrste.)</p>	<p>7.1. The Purchaser agrees that if, due to objective reasons (e.g. the Vendor fails to fulfil, in whole or in part, the order placed by Ingram / Purchaser regarding the Products in a Purchase Order (e.g. the order in the order system of the manufacturer / Vendor, embargo, etc.), Ingram is unable to deliver all or part of the Products related to such Purchase Order, Ingram shall send a written notice to Purchaser , informing it of the reason for not being able to fully or partially deliver the Products, following that the Parties negotiate in this respect in good faith if the Purchase Order: (a) remains validly placed, but the delivery is suspended until Ingram has the necessary stock of Products to be delivered to Purchaser; (b) may be partly fulfilled; (c) may be cancelled (Ingram shall not be held liable, including to pay damages / penalties / indemnification of any kind.)</p>
<p>7.2. U svakom slučaju i bez obzira na ispunjenje prema Kupcu, Kupac nije ovlašten potraživati ikakvu naknadu štete, ugovornu kaznu ili dodatak od Ingrama u bilo kojoj od situacija opisanih u gornjem odjeljku 7.1.</p>	<p>7.2. In any of the cases and regardless of Purchaser 's remedy, Purchaser shall not be entitled to any damages or any indemnification or penalties from Ingram in any of the situations described within section 7.1 above.</p>
<p>7.3. Ingram nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu pretrpljenu od strane Kupaca i/ili trećih strana, uključujući one kojima je ista nastala kao rezultat prijevoza, rukovanja, skladištenja, instalacije ili upotrebe Proizvoda, a nakon njihove isporuke Kupcu.</p>	<p>7.3. Ingram shall not be liable for any damage, prejudice or injury suffered by Purchaser and/or third parties, including those as a result of the transportation, handling, storage, installation or use of the Products, after the date of their delivery to Purchaser.</p>
<p>7.4. Radi izbjegavanja bilo kakvih nedoumica u tumačenju drugih odredbi ovih Uvjeta, Ingram je isključivo odgovoran za štetu prouzročenu Proizvodima ili postupanjem protivno Uvjetima, koja nastane kao rezultat isključivo njegove grube nepažnje. U svakom slučaju, Ingramova odgovornost za obveze iz Narudžbenice je ograničena na stvarnu materijalnu štetu koju Kupac pretrpi, ali najviše do iznosa kojeg je Kupac platio za taj Proizvod; Ingram ne snosi odgovornost niti je dužan nadoknaditi ikakvu nezarađenu dobit, gubitak kupaca/prilika ili nematerijalnu štetu za koju Kupac ili treća strana (npr. naknadni kupac) tvrdi da je pretrpio. Ni u kojem slučaju odgovornost Ingrama neće premašiti iznos koji je Kupac platio Ingramu za taj Proizvod koji je predmet potraživanja.</p>	<p>7.4. For the avoidance of any doubt, but without prejudice to other provisions of these Terms, Ingram shall be exclusively liable for the damage caused by the Products / non-performance of the Terms as a result of its exclusive gross negligence. In any case, Ingram's liability regarding a Purchase Order shall be limited to the actual material damage suffered by Purchaser, but not more than the amount paid by Purchaser regarding such Products; Ingram shall under no circumstances be required to cover any indirect loss, unearned profit, loss of customers / opportunities or non-pecuniary damage that Purchaser or a third party (e.g. subsequent purchaser) claims to have suffered. In no event shall Ingram's liability exceed the amount paid to Ingram by Purchaser for that Product which is the subject of the claim.</p>
<p>8. VIŠA SILA I SLUČAJ</p>	<p>8. FORCE MAJEURE AND FORTUITOUS EVENT</p>
<p>8.1 Osim Kupca koji odgovara za novčane obveze, nijedna Strana nije odgovorna za bilo kakva kašnjenja ili neizvršavanje bilo koje obveze iz ovih Uvjeta i Narudžbenice, ako je kašnjenje ili neizvršavanje neposredno uzrokovano pandemijom, štrajkovima, nestašicama, neuspjehom dobavljača, pobunama, ustancima, požarima, poplavama, olujama, potresima, ratom, vladinom odlukom ili drugom radnjom, ograničenjem nametnutim od vlade ili drugog nadležnog tijela, zakonskom ili regulatornom obvezom, uvjetima rada, prekidima uzrokovanim nedostupnošću Interneta, radnjama ili propustima druge strane ili drugim uzrocima koji su rezultat vanjskih, izvanrednih i nepredvidivih okolnosti nastalih poslije sklapanja ugovora koje nije mogao spriječiti, otkloniti ili izbjeći, pod uvjetom trajnog nastojanja da se nastavi poslovanje sukladno ovim Uvjetima, ako je takav nastavak komercijalno razumna opcija.</p>	<p>8.1. Except for Purchaser's payment obligations, neither Party shall be liable for any delays or failure of performance of any obligations hereunder which is proximately caused by any pandemic, strikes, shortages, failure of suppliers, riots, insurrection, fires, floods, storms, earthquakes, war, governmental action, restrictions by governmental or other competent authority, statutory or regulatory obligation, labour conditions, disruptions caused as a result of the Internet, acts or omissions of the other Party or other causes beyond its reasonable control, provided that diligent continuing efforts are made to resume performance hereunder if such resumption is a commercially reasonable option.</p>

9. MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOST	9. GOVERNING LAW AND JURISDICTION
9.1. Mjerodavno pravo za tumačenje i primjenu odredbi ovih Uvjeta je hrvatsko pravo.	9.1. These Terms shall be governed by the Croatian laws.
9.2. Svaki spor između Ugovornih strana u vezi sa sklapanjem, tumačenjem, djelovanjem ili valjanošću ovih Uvjeta, Ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju neuspjeha da spor riješe sporazumno, nadležan je stvarno nadležni sud u Zagrebu.	9.2. Any dispute arisen between the Parties in connection with the conclusion, interpretation, performance or validity of these Terms shall be settled amicably by the Parties or, failing which, shall be referred for settlement to the competent courts in Zagreb.
10. POVJERLJIVOST I OSOBNI PODACI	10. CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA
10.1. „Povjerljive informacije“ označavaju sve informacije Strane koja ih prenosi (ili druge strane čije podatke Strana koja ih objavljuje ima u svom posjedu prema obvezama povjerljivosti; Prenositelj), bez obzira na oblik u kojem se prenose, koje se odnose na prošla, sadašnja ili buduća istraživanja, razvoj ili povjerljivost poslovne planove, operacije ili sustave, uključujući bez ograničenja ove Uvjete uključujući predmet i pravila i uvjete, studije ili izvješća, softver, memorandume, nacрте i sve druge informacije, bilo u materijalnom ili nematerijalnom obliku koje pod okolnostima otkrivanja, Strana koja ih prima (Primatelj) bi razumno trebala priznati da su povjerljivi. Primatelj mora čuvati povjerljive podatke kao povjerljive i štiti ih od otkrivanja s najmanje istim stupnjem pažnje s kojim čuva vlastite povjerljive informacije, ali ni u kojem slučaju ne s manje od razumne pažnje dobrog gospodarstvenika. Povjerljive informacije neće biti otkrivene nikome osim: (a) zaposlenicima Primatelja i njegovih povezanih tvrtki koji moraju znati; (b) izvođači ili konzultanti Primatelja, pod uvjetom da ti zaposlenici, izvođači ili konzultanti moraju znati, da su obaviješteni o obvezama Primatelja kako je navedeno u ovom odjeljku i da su se s njima pisanim putem složili; i (c) gdje je otkrivanje zakonski potrebno, uključujući bilo koje državno tijelo. Primatelj nije dužan štiti informacije primljene prema ovim Uvjetima koje: (i) su već poznate Primatelju u trenutku njihova otkrivanja; (ii) je ili postaje javno poznato bez povrede obveza od strane Primatelja; (iii) primljen od treće strane bez sličnih ograničenja i bez kršenja ovih Uvjeta; ili (iv) je neovisno razvijen od strane Primatelja.	10.1. “Confidential Information” means all information, regardless of the form in which it is transmitted, relating to the disclosing Party’s (or another party whose information the disclosing Party has in its possession under obligations of confidentiality) past, present or future research, development or business plans, operations or systems, including without limitation, these Terms including its subject matter and terms and conditions, studies or reports, software, memoranda, drafts and any other information, in either tangible or intangible form that under the circumstances surrounding the disclosure, the receiving Party reasonably should recognize as being confidential. Confidential Information must be kept confidential by the receiving party and will be protected by the receiving party from disclosure with at least the same degree of care as that which is accorded to its own confidential information, but in no event with less than reasonable care. Confidential Information will not be disclosed to anyone except: (a) to employees of the receiving party and its affiliated companies who have a need to know; (b) contractors or consultants of the receiving party, provided that those employees, contractors or consultants have a need to know, have been informed of receiving party’s obligations as stated in this section, and have agreed in writing to them; and (c) where disclosure is lawfully required, including to any government agency. The receiving party is not obligated to protect information received under these Terms which: (i) is already known to the receiving party at the time of its disclosure; (ii) is or becomes publicly known through no wrongful act of the receiving party; (iii) is received from a third party without similar restrictions and without breach of these Terms; or (iv) is independently developed by the receiving party.
10.2. U prikupljanju, obradi, bilježenju, pohranjivanju, registraciji, otkrivanju, prijenosu i korištenju osobnih podataka te vođenju evidencije, Kupac i Ingram će se u potpunosti pridržavati važećih propisa o zaštiti podataka, uključujući Opću uredbu o zaštiti podataka, u cijelosti: Uredba (EU) 2016/679 od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te primjenjivim provedbenim aktima (GDPR). Ako bilo koja Strana primi od druge Strane osobne podatke o zaposlenicima druge Strane, kupcima ili trećim stranama, Strana primateljica će zaštititi takve podatke u skladu s važećim zakonima i neće otkrivati takve podatke trećim stranama u bilo koju svrhu, osim kada to nalažu prisilni propisi.	10.2. In collecting, processing, recording, storing, registering, disclosing, transferring and using personal data and in maintaining records, Purchaser and Ingram shall comply fully with the applicable data protection regulations, including the General Data Protection Regulation, in full: Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the applicable implementation acts (GDPR). If either party receives from the other party personal data about the other party’s personnel, customers or other third parties, the receiving party shall protect such data in compliance with applicable laws, and not disclose such data to third parties for any purpose except when mandated by a law.
10.3. U kontekstu izvršavanja ovih Uvjeta Ingram će obrađivati osobne podatke koji mogu uključivati podatke o kontaktima Kupca ili podatke krajnjih kupaca Kupca, kao što su ime, adresa, adresa e-pošte ili telefonski broj. Riječ je o podacima koje je Ingramu otkrio Kupac ili ih je Ingram dobio izravno. Ako Ingram obrađuje osobne podatke prema uputama Kupca bez ikakvog ograničenja te obrade, Ingram će se smatrati izvršiteljem obrade u smislu GDPR-a. U tom slučaju, Strane će potpisati ugovor o obradi podataka. U mjeri u kojoj Ingram obrađuje osobne podatke i ima kontrolu nad svrhom obrade, Ingram će se smatrati voditeljem obrade u smislu GDPR-a u odnosu na te postupke obrade.	10.3. In the context of performance of these Terms Ingram will process personal data which may include data of the contacts at the Purchaser’s or data of customers of the Purchaser, such as name, address, email address or telephone number. These data may have been disclosed to Ingram by the Purchaser or obtained by Ingram itself. If Ingram processes personal data on the instructions of the Purchaser without any control of that processing, Ingram will be deemed to be a processor within the meaning of the GDPR. In such event, the Parties will sign Data processing agreement. To the extent that Ingram processes Personal Data and has control of the purpose of the processing, Ingram will be deemed to be the controller within the meaning of the GDPR in respect of that processing operations
10.4. Kupac potvrđuje da je pročitao i razumio Ingramovu Izjavu o privatnosti dostupnu na https://corp.ingrammicro.com/privacy .	10.4. Purchaser acknowledges that it has read and understood IM’s Privacy Statement available at https://corp.ingrammicro.com/privacy .

	statement.aspx i suglasan je da ni u jednom trenutku neće postupati na način koji predstavlja kršenje Izjave o privatnosti.		statement.aspx and agrees at all times not to do anything that would be a breach of the Privacy Statement.
10.5.	Stranke će čuvati tajnost osobnih podataka i poduzet će mjere nužne da bi se osigurala tajnost osobnih podataka. Kupac će obavijestiti Ingram o bilo kakvom sigurnosnom incidentu ili ugrozi osobnih podataka koji imaju veze s Ingramom, a u roku od 24 sata. Prije nego što nastali incident prijavi nadležnom tijelu i/ili obavijesti subjekte obrade osobnih podataka, Kupac će se posavjetovati s Ingramom.	10.5.	The Parties will keep the personal data confidential and will take such measures as may be necessary to safeguard the confidentiality of the personal data. Purchaser will notify Ingram within 24 hours if it discovers any security incident or data privacy incident in which Ingram is involved. Prior to reporting any such incident to the competent authority and/or notifying the data subjects, the Purchaser will consult with Ingram.
10.6.	Sva pitanja i komentare o obradi osobnih podataka Kupac može poslati na privacy@ingrammicro.com .	10.6.	The Purchaser can submit any questions or comments as to the processing of personal data to privacy@ingrammicro.com
11. USKLAĐENOST SA ZAKONIMA O IZVOZU		11 COMPLIANCE WITH EXPORT LAWS	
11.1.	Kupac je svjestan i dužan obavijestiti svog kupca da Proizvodi u izvozu mogu biti kontrolirani od strane Ministarstva trgovine Sjedinjenih Država ("SAD") ili Europske unije ("EU") ili Ujedinjenog Kraljevstva ("UK") ili od strane nizozemskih tijela i da proizvodi mogu biti podložni odobrenju prije izvoza iz Hrvatske ili ponovnog izvoza ili prijenosa.	11.1.	Purchaser acknowledges and shall advise its customer that the Products may be controlled for export by the United States ("US") Department of Commerce or by the European Union ("EU") or by the United Kingdom ("UK") or by the Netherlands authorities and that the Products may require authorization prior to export from Croatia or re-export or transfer.
11.2.	Kupac je suglasan da neće izvoziti, ponovno izvoziti ili na drugi način distribuirati, ili stavljati na tržište Proizvode ili njihove izravne proizvode, kršeći bilo koje zakone ili propise o kontroli izvoza SAD-a, EU-a, Nizozemske i UK-a ili Hrvatske.	11.2.	Purchaser agrees that it will not export, re-export, or otherwise distribute Products, or direct products thereof, in violation of any export control laws or regulations of the US, the EU, the Netherlands, and the UK or Croatia.
11.3.	Kupac dalje jamči da se Proizvodi:	11.3.	Purchaser further warrants that the Products:
(i)	neće koristiti za vojnu uporabu kako je definirano u članku 4. 2. Uredbe EU-a 428/2009;	(i)	will not be used for military end use as defined in Article 4 sub 2 of EU Regulation 428/2009;
(ii)	neće koristiti u svrhe ometanja, presretanja ili nadzora telekomunikacijskih mreža ili mrežnih komunikacija internetskog protokola koji bi mogli pomoći ili omogućiti kršenje ljudskih prava, ili sustava, opreme i komponenti za obavljanje 'kriptoanalitičkih funkcija' u cilju onemogućavanja, slabljenja ili zaoblazanja "informacijske sigurnosti";	(ii)	will not be used for purposes of disruption, interception or monitoring of telecommunication networks or Internet Protocol network communications that could assist in or enable human rights abuses, or systems, equipment and components to perform 'cryptanalytic functions' in order to defeat, weaken or bypass "information security";
(iii)	neće koristiti u bilo kakvoj nuklearnoj eksplozivnoj aktivnosti ili bilo kakvoj nezaštićenoj aktivnosti ciklusa nuklearnog goriva; neće koristiti u vezi s razvojem, proizvodnjom, rukovanjem, radom, održavanjem, skladištenjem, otkrivanjem, identifikacijom ili širenjem kemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili drugih nuklearnih eksplozivnih naprava ili razvojem, proizvodnjom, održavanjem ili skladištenjem projektila sposobnih za prijenos takvog oružja, niti će biti preprodani ako je poznato ili se sumnja da je namijenjeno ili da će se vjerojatno koristiti u takvu svrhu; i	(iii)	will not be used in any nuclear explosive activity or any unsafeguarded nuclear fuel-cycle activity; will not be used in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or other nuclear explosive devices or the development, production, maintenance or storage of missiles capable of delivering such weapons, nor will they be resold if we know or suspect that they are intended or likely to be used for such a purpose; and
(iv)	neće biti ponovno izvezeni ili na neki drugi način preprodani ili preneseni na odredište koje podliježe embargu UN-a, EU-a, OESS-a ili SAD-a gdje bi taj čin bio u suprotnosti s uvjetima tog embarga ili prodani pravnim ili fizičkim osobama na Popisu odbijenih osoba koje je objavilo Ministarstvo trgovine SAD-a.	(iv)	will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred to a destination subject to a UN, EU, OSCE, or US embargo where that act would be in breach of the terms of that embargo or sold to companies or individuals listed on the Denied Persons List published by the US Department of Commerce.
(v)	Kupac potvrđuje da neće izvoziti ili ponovno izvoziti Proizvode ako zna da će se koristiti u dizajnu, razvoju, proizvodnji ili uporabi kemijskog, biološkog, nuklearnog ili balističkog oružja, ili u postrojenju koje se bavi takvim aktivnostima, osim ako je Kupac prethodno dobio odobrenje od Ministarstva trgovine SAD-a.	(v)	Purchaser certifies that it will not export or re-export any Products with knowledge that they will be used in the design, development, production, or use of chemical, biological, nuclear, or ballistic weapons, or in a facility engaged in such activities, unless Purchaser has obtained prior approval from the US Department of Commerce.
11.4.	Kupac potvrđuje da se neće baviti preprodajom, izvozom, ponovnim izvozom ili prijenosom Proizvoda ili usluga, bilo izravno ili neizravno, bez potrebne izvozne dozvole ili drugog odobrenja prema propisima EAR-a i/ili OFAC-a sa:	11.4.	Purchaser certifies that it will not engage in the resale, export, reexport or transfer of products or services directly or indirectly, without the required export license or other approval under the EAR and/or OFAC regulations, to:
(i)	Svatom stranom koja je (1) vojni krajnji korisnik ili (2) će koristiti proizvod za vojnu krajnju upotrebu, ako je proizvod opisan u Dodatku br. 2 Dijelu 744 EAR-a, ili	(i)	Any party who is (1) a military end-user or (2) will use the product for a military end-use, if the product is described in Supplement No. 2 to Part 744 of the EAR, or
(ii)	Svatom stranom koja je (1) vojni krajnji korisnik ili (2) će koristiti proizvod za vojnu krajnju upotrebu koja se nalazi u Kini, Rusiji ili Venezueli, ako je proizvod mikroprocesor i pridruženi softver i tehnologija kako je opisano u Odjeljku 744.17 EAR-a, ili	(ii)	Any party who is (1) a military end user or (2) will use the product for a military end-use located in China, Russia or Venezuela, if the product is a Microprocessor and associated Software and Technology as described in Section 744.17 of the EAR, or

<p>(iii) Svakom stranom koja je (1) vojni krajnji korisnik ili (2) će koristiti proizvod za vojnu krajnju upotrebu koja se nalazi u Kini, Rusiji ili Venezueli, ako je proizvod opisan u Odjeljku 744.21 EAR-a, ili</p> <p>(iv) Svakom stranom koja je "osjetljiviji državni krajnji korisnik" ako je proizvod opisan u Odjeljku 740.17(b)(2) EAR-a.</p>	<p>(iii) Any party who is (1) a military end-user or (2) will use the product for a military end-use located in China, Russia or Venezuela, if the product is described in Section 744.21 of the EAR, or</p> <p>(iv) Any party who is a "more sensitive government end-user" if the product is described in Section 740.17(b)(2) of the EAR.</p>
<p>12. USKLAĐENOST PRAVNIH PROPISA I ANTIKORUPCIJA</p>	<p>12 LEGAL COMPLIANCE AND ANTI – CORRUPTION</p>
<p>12.1. Ingramov Kodeks ponašanja uređuju postupanje Ingramovih zaposlenika i uključuje, između ostalog, zabranu primanja i traženja darova, napojnica, zabave i drugih oblika ljubaznosti za i od kupaca osim ako su ispunjeni određeni uvjeti. Kupac je suglasan i obvezuje se pridržavati na isti način prilikom poslovanja s Ingramom. Primjerak Ingramovog Kodeksa ponašanja dostupan je na www.ingrammicro.com ili na zahtjev.</p>	<p>12.1. Ingram's Code of Conduct governs the conduct by Ingram's employees and includes inter alia a prohibition on receipt and solicitation of gifts, gratuities, entertainment and other courtesies to and from customers unless certain conditions are met. Purchaser agrees to observe this policy when conducting business with Ingram. A copy of Ingram's Code of Conduct is available on www.ingrammicro.com or upon request.</p>
<p>12.2. Kupac se obvezuje poštivati sve zakone i propise primjenjive na izvršavanje svojih obveza prema ovim Uvjetima. Kupac se obvezuje pridržavati pozitivnih propisa suzbijanju podmićivanja i korupcije koji su na snazi na područjima u kojima Kupac posluje, uključujući američki Zakon o korupciji u inozemstvu. Kupac neće izvršavati nikakva izravna ili neizravna plaćanja, ponude za plaćanje ili ovlaštenje za plaćanje, prihvaćati bilo kakav novac, dar, obećanje davanja ili ovlaštenje za davanje bilo čega vrijednog bilo kojem vladinom dužnosniku ili političaru ili užoj obitelji bilo kojeg dužnosnika ili političara, a u svrhu utjecanja na radnje ili odluke vlade ili takvog pojedinca kojima bi se, izravno ili neizravno, pomoglo Kupcu ili Ingramu u dobivanju ili zadržavanju posla ili osiguravanju nepripadne prednosti.</p>	<p>12.2. Purchaser agree to abide by all laws and regulations applicable to the performance of its respective obligations under these Terms. Purchaser agrees to comply with the applicable anti-bribery and corrupt practices legislation applicable in the jurisdictions Purchaser conducts its business including U.S. Foreign Corrupt Practices Act. Purchaser shall not make any direct or indirect payment, offer to pay, or authorization to pay, any money, gift, promise to give, or authorization of the giving, of anything of value to any government official or politician, or the immediate family of any such official or politician, for the purpose of influencing acts or decisions of the government or such individual in order to assist, directly or indirectly, Purchaser or Ingram in obtaining or retaining business, or securing an improper advantage.</p>
<p>12.3. Kupac se obvezuje da će Ingramu naknaditi štetu, kao i otkloniti svaku sumnju, odgovornost, troškove ili obvezu koja bi za Ingram proizišla iz Kupčevog nepridržavanja ovih Uvjeta i/ili pozitivnih zakona i propisa.</p>	<p>12.3. Purchaser agrees to indemnify and hold Ingram harmless from and against any and all liability, costs or damages arising from Purchaser's non-compliance with these Terms and or applicable laws and regulations.</p>
<p>13. OSTALO</p>	<p>13 MISCELLANEOUS</p>
<p>13.1. Kupac je svjestan i suglasan je da su Proizvodi i Usluge koje isporučuje Ingram namijenjeni isključivo Kupčevoj daljnjoj prodaji, a ne za Kupčevu internu upotrebu te da je Kupac dužan osloboditi Ingram od bilo kakve odgovornosti, gubitka ili štete (uključujući neizravne ili posljedične gubitke) nastale Ingramu ili pretrpljene od strane Ingrama kao rezultat Kupčeve upotrebe Proizvoda u svojstvu krajnjeg kupca, te mu naknaditi svaku štetu koja bi nastala takvom uporabom Proizvoda, uključujući bilo kakvu odgovornost koju bi za takvo postupanje Kupca Ingramu nametnuli Dobavljači Proizvoda.</p>	<p>13.1. Purchaser understands and agrees that Products and Services supplied by Ingram are intended for Purchaser's resale only and not for Purchaser's internal use and Purchaser shall indemnify Ingram against any liability, loss or damage (including indirect or consequential losses) incurred or suffered by Ingram as a result of Purchaser's use of the Products as end user/client including any liability imposed on Ingram by the Product Vendors.</p>
<p>13.2. Ingram može u cijelosti ili djelomično podugovarati isporuku Proizvoda povezanoj tvrtki ili trećoj strani.</p>	<p>13.2. Ingram may fully or partly subcontract the supply of the Products to an affiliated company or to a third party.</p>
<p>13.3. Neprimjenjivanje bilo koje odredbe ovih Uvjeta ili bilo kojeg ovdje dodijeljenog prava ili nekorištenje bilo kojeg prava predviđenog ovim Uvjetima, od bilo koje Strane u bilo kojem trenutku, neće se smatrati odricanjem od takvih odredbi, prava ili mogućnosti i neće utjecati na valjanost ovih Uvjeta.</p>	<p>13.3. Non-application by either Party in any moment of any provisions of these Terms or of any right granted herein or non-exercise of any right provided in these Terms shall not be deemed to be a waiver of such provisions, rights or options and shall not affect the validity of these Terms.</p>
<p>13.4. Ingram je u svako doba ovlašten mijenjati i dopunjavati ove Uvjete. Sve izmjene i dopune ovih Uvjeta stupaju na snagu danom koji je unaprijed određen kao dan stupanja na snagu. Ingram će izmijenjene i/ili dopunjene Uvjete dostaviti Kupcu prije dana stupanja istih na snagu. Ako datum stupanja na snagu nije priopćen ili objavljen, sve izmjene u odnosu na Kupca stupaju na snagu čim taj Kupac bude obaviješten ili postane svjestan takvih izmjena.</p>	<p>13.4. Ingram will be authorized to make amendments to these Terms. Any such amendments will take effect at such time as is announced. Ingram will provide the amended Terms to the Purchase prior to the effective date of the amendments. If no effective date has been communicated, any amendments will take effect vis-à-vis the Purchase as soon as it has been notified, or it has become aware, of such amendments.</p>
<p>13.5. Niti jedna odredba ovih Uvjeta neće stvoriti bilo kakvo udruženje, partnerstvo, zajedničko ulaganje ili bilo kakav odnos zastupništva između Strana ovih Uvjeta, s tim da se podrazumijeva da su Strane ovih Uvjeta – u pogledu svake od njih – neovisne i nijedna od njih nema ovlast obvezivati drugu Stranu ili predstavnike druge Strane na bilo koji način, niti smije drugima tvrditi da ima takve ovlasti.</p>	<p>13.5. No provision of these Terms shall create any association, partnership, joint venture or any principal and agent relationship between the Parties to the Terms, being understood that the Parties to these Terms are – with regard to each of them – independent parties and none of them has the authority to bind the other Party or the representatives of the other Party in any way and shall not declare to any third party that it has such authority.</p>

<p>13.6. Ako bi se bilo koja odredba ovih Uvjeta smatrala nezakonitom, ništetnom, nevažećom ili neprimjenjivom u odnosu na mjerodavno pravo, manjkavost pojedine odredbe nije od utjecaja na zakonitost, valjanost ili primjenjivost drugih odredbi ovih Uvjeta. Strane se obvezuju svaku nezakonitu, ništavu, nevažeću ili neprimjenjivu odredbu ovih Uvjeta zamijeniti zakonitom, valjanom, primjenjivom, međusobno dogovorenom odredbom, a s kojom bi se postigla njena svrha i kojom se ne bi ugrozila zakonitost, valjanosti i primjenjivost Uvjeta u cijelosti.</p>	<p>13.6 If any provision of these Terms is held to be illegal, void, invalid or inapplicable under the governing law , the legality, validity or applicability of the other provisions of these Terms in such jurisdiction shall not be affected thereby and the Parties agree to replace such an illegal, void, invalid or inapplicable clause with a legal, valid, applicable mutually agreed clause as close as possible to the meaning of the illegal, void, invalid or inapplicable clause so that the legality, validity and applicability of the entire Terms shall not be affected thereby in any other jurisdiction.</p>
<p>13.7 Kupac izjavljuje da je pročitao Uvjete u cijelosti (uključujući njihove dodatke), da je razumio sadržaj i posljedice Uvjeta, pristaje na odredbe Uvjeta i nadalje izjavljuje da su u skladu s njegovom voljom i da se poštuju sva prava Kupca po sklapanju Uvjeta.</p>	<p>13.7. Purchaser declares that it has read the Terms in its entirety (including the appendices thereto), has understood the contents and consequences of the Terms, consents to the provisions of the Terms and further declares that it is consistent with its volition, all Purchaser 's rights being observed upon the conclusion of the Terms.</p>
<p>Pročitali smo i u potpunosti razumjeli Uvjete.</p> <p>Slažemo se s uvjetima i obvezujemo pridržavati se Uvjeta.</p>	<p>We have read and fully understood the Terms.</p> <p>We agree to the terms and undertake to comply with the Terms.</p>

Special Bid Purchase Order Additional Terms

*Special Bid: Purchaser benefits from a Special Bid, only for the project FULL NAME OF THE PROJECT and only considering the designated end user to which the Products are intended for, respectively end user FULL NAME OF THE END USER. By signature herein, Purchaser fully accepts to be bound also by the corresponding terms and conditions¹ corresponding to the Special Bid, as they have been communicated/referenced (e.g. by correspondence with Ingram, by provision of the relevant link to Ingram platform, etc.), hereby stating it has acknowledged them (including consequences of failure to observe them). Purchaser is obliged to ensure that the Products part of the Special Bid reach the designated end user. Purchaser agrees to pay any service fees charged for Ingram's pass-through of Special Bids and other Ingram driven benefits Purchaser may receive, including any marketing funding, price protection and individual rebates, and agrees that pass-through and payment of such benefits will be subject to Ingram having received the benefits from its Ingram. Purchaser must keep fully auditable records of the end user purchase order and proof of delivery and upon request provide it to Ingram or the vendor for audit purposes.

Dodatni uvjeti za Narudžbenice Posebne ponude

*Posebna ponuda: Kupac se može koristiti Posebnom ponudom, samo za projekt PUNI NAZIV PROJEKTA i samo uzimajući u obzir naznačenog krajnjeg korisnika kojem su proizvodi namijenjeni, odnosno krajnjeg korisnika PUNI NAZIV KRAJNJEG KORISNIKA. Potpisivanjem ovih Dodatnih uvjeta Kupac u cijelosti prihvaća i obvezuje se u skladu s odgovarajućim uvjetima i odredbama² koji se odnose na Posebne ponude, kako su mu priopćeni/dostavljeni (u korespondenciji s Ingramom, pružanjem odgovarajućeg hiperlinka na Ingramovu platformu itd.), te potvrđuje da je iste prihvatio (uključujući i posljedice nepoštivanja istih). Kupac se obvezuje osigurati da Proizvodi koji su dio Posebne ponude dođu do naznačenog krajnjeg korisnika. Kupac se obvezuje snositi sve naknade za Ingramov prijenos Posebnih ponuda i dugih pogodnosti koje Kupac može dobiti, uključujući bilo kakvo financiranje marketinga, zaštitu cijena i pojedinačnih rabata, te je suglasan da prijenos i plaćanje takvih pogodnosti može biti podložno Ingramovom primitku takvih pogodnosti od svojih dobavljača. Kupac mora voditi provjerljivu evidenciju narudžbenica krajnjih korisnika i dokaz isporuke te iste pružiti Ingramu ili dobavljaču na uvid po njihovom zahtjevu, a radi provjere.

*Examples of obligations of the Beneficiary: to comply with certain requirements including but not limited to (i) the sale of the Products only to specifically named end-users; (ii) the disclosure of end-user information to the Supplier and its suppliers for the purpose of end-user verification; and (iii) the submission of copies of end-user invoices, end-user purchase orders and of end-user shipping documents, to the Supplier and its suppliers.

*Primjeri obveza Korisnika: ispunjavanje određenih zahtjeva uključujući, ali ne ograničavajući se na (i) prodaju Proizvoda samo posebno navedenim krajnjim korisnicima; (ii) otkrivanje informacija o krajnjem korisniku Dobavljaču i njegovim dobavljačima u svrhu provjere krajnjeg korisnika; i (iii) podnošenje kopija faktura krajnjeg korisnika, narudžbenica krajnjeg korisnika i otpremnih dokumenata krajnjeg korisnika Dobavljaču i njegovim dobavljačima.